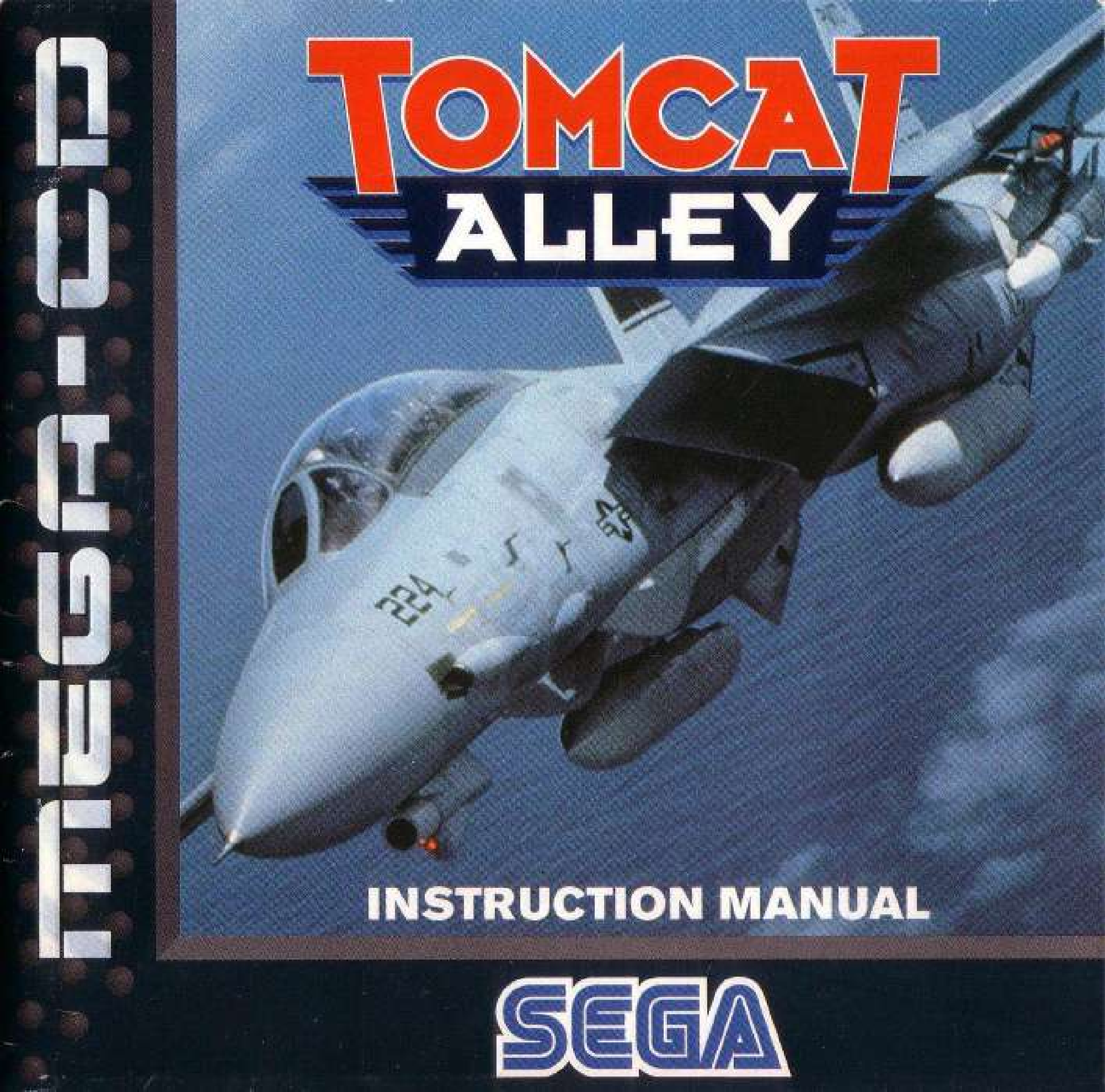

TOMCAT
ALLEY
INSTRUCTION MANUAL
SEGA

EPILEPSY WARNING

Please read before using this video game system or allowing your children to use it.

Some people are susceptible to epileptic seizures or loss of consciousness when exposed to certain flashing lights or light patterns in everyday life. Such people may have a seizure while watching certain television images or playing certain video games. This may happen even if the person has no medical history of epilepsy or has never had any epileptic seizures.

If you or anyone in your family has ever had symptoms related to epilepsy (seizures or loss of consciousness) when exposed to flashing lights, consult your doctor prior to playing.

EPILEPSIE-WARNUNG

Bitte lesen Sie diese Hinweise, bevor Sie dieses Videospiel-System benutzen oder Ihre Kinder damit spielen lassen.

Bei manchen Personen kann es zu epileptischen Anfällen oder Bewußtseinsstörungen kommen, wenn sie bestimmten Blitzlichtern oder Lichteffekten im täglichen Leben ausgesetzt sind. Diese Personen können einen Anfall erleiden, während sie bestimmten Fernsehbildern ausgesetzt sind oder bestimmte Videospiele benutzen. Es können auch Personen davon betroffen sein, deren Krankengeschichte bislang keine Epilepsie aufweist und die nie zuvor epileptische Anfälle gehabt haben.

Falls bei Ihnen oder einem Ihrer Familienmitglieder unter Einwirkung von Blitzlichtern mit Epilepsie zusammenhängende Symptome (Anfälle oder Bewußtseinsstörungen) aufgetreten sind, wenden Sie sich an Ihren Arzt, bevor Sie das Spiel benutzen.

AVERTISSEMENT SUR L'ÉPILEPSIE

À lire avant toute utilisation d'un jeu vidéo par vous-même ou votre enfant.

Certaines personnes sont susceptibles de faire des crises d'épilepsie ou d'avoir des pertes de conscience à la vue de certains types de lumières clignotantes ou d'éléments fréquents dans notre environnement quotidien. Ces personnes s'exposent à des crises lorsqu'elles regardent certaines images télévisées ou lorsqu'elles jouent à certains jeux vidéo. Ces phénomènes peuvent apparaître alors même que le sujet n'a pas d'antécédent médical ou n'a jamais été confronté à une crise d'épilepsie.

Si vous-même ou un membre de votre famille avez déjà présenté des symptômes liés à l'épilepsie (crise ou perte de conscience) en présence de stimulations lumineuses, veuillez consulter votre médecin avant toute utilisation.

ADVERTENCIA ACERCA DE LA EPILEPSIA

Lea esta advertencia antes de utilizar este sistema de juego de vídeo o permitir que sus hijos lo utilicen.

Algunas personas son susceptibles de padecer ataques epilépticos o pérdida del conocimiento cuando se exponen a ciertos patrones de luz o luces destellantes en su vida cotidiana. Tales personas pueden sufrir un ataque mientras ven ciertas imágenes de televisión o utilizan ciertos juegos de vídeo. Esto puede suceder incluso si la persona no tiene un historial médico de epilepsia o nunca ha sufrido ataques epilépticos.

Si usted o cualquier miembro de su familia ha tenido alguna vez síntomas relacionados con la epilepsia (ataques o pérdida de conocimiento) cuando se haya expuesto a luces destellantes, consulte a su médico antes de jugar.

AVVERTENZA A PROPOSITO DELL'EPILESSIA

Per favore, leggete quanto segue prima di utilizzare o di permettere ai vostri figli di utilizzare questo sistema per video giochi.

Alcune persone sono suscettibili di attacchi epilettici o di perdita della conoscenza se esposte a particolari luci intermittenti o motivi luminosi durante la vita quotidiana. Tali persone possono subire un attacco durante la visione di alcune immagini televisive o utilizzando alcuni video giochi. Questo può accadere anche se la persona non ha precedenti clinici riguardanti l'epilessia o non è mai stata colta da attacchi epilettici.

Se voi o altri componenti della vostra famiglia avete sperimentato i sintomi correlati all'epilessia (attacchi o perdita di coscienza) durante l'esposizione a luci intermittenti, consultate il vostro medico prima di giocare.

WAARSCHUWING VOOR EPILEPSIE

Doorlezen voordat u dit videogame-systeem in gebruik neemt of het door uw kinderen laat gebruiken.

Sommige mensen kunnen een epileptische aanval krijgen of bewusteloos raken wanneer zij in het dagelijkse leven worden blootgesteld aan bepaalde lichtpatronen of knipperende lichten. Tijdens het kijken naar bepaalde TV-beelden of het spelen van bepaalde videospelletjes kunnen deze mensen een aanval krijgen. Dit kan gebeuren zonder dat men een medische historie van epilepsie heeft of zonder dat men ooit eerder een epileptische aanval heeft gehad.

Indien u of iemand in uw familie bij blootstelling aan knipperende lichten ooit symptomen van epilepsie heeft gehad (een aanval of bewusteloosheid), raadpleeg dan uw arts alvorens u gaat spelen.

We advise that parents should monitor the use of video games by their children. If you or your child experience any of the following symptoms: dizziness, blurred vision, eye or muscle twitches, loss of consciousness, disorientation, any involuntary movement or convulsion, while playing a video game, IMMEDIATELY discontinue use and consult your doctor.

PRECAUTIONS TO TAKE DURING USE

- Do not stand too close to the screen. Sit a good distance away from the television screen, as far away as the length of the cable allows.
- Preferably play the game on a small television screen.
- Avoid playing if you are tired or have not had much sleep.
- Make sure that the room in which you are playing is well lit.
- Rest for at least 10 to 15 minutes per hour while playing a video game.

Eltern sollten ihre Kinder bei der Benutzung von Videospielen beaufsichtigen. Sollten bei Ihnen oder Ihrem Kind während der Benutzung eines Videospiels Symptome wie Schwindelgefühl, Sehstörungen, Augen- oder Muskelzuckungen, Bewußtseinsverlust, Desorientiertheit, jegliche Art von unfreiwilligen Bewegungen oder Krämpfen auftreten, so beenden Sie SOFORT das Spiel und konsultieren Sie Ihren Arzt.

VORSICHTSMASSNAHMEN WÄHREND DER BENUTZUNG

- Halten Sie sich nicht zu nah am Bildschirm auf. Sitzen Sie so weit vom Fernsehbildschirm entfernt, wie es die Länge des Kabels gestattet.
- Verwenden Sie für die Wiedergabe des Spiels einen möglichst kleinen Fernsehbildschirm.
- Spielen Sie nicht, wenn Sie müde sind oder nicht genug Schlaf gehabt haben.
- Achten Sie darauf, daß der Raum, in dem Sie spielen, gut beleuchtet ist.
- Ruhen Sie sich während der Benutzung eines Videospiels mindestens 10 bis 15 Minuten pro Stunde aus.

Nous conseillons aux parents d'être attentifs à leurs enfants lorsqu'ils jouent avec des jeux vidéo. Si vous-même ou votre enfant présentez un des symptômes suivants: vertige, trouble de la vision, contraction des yeux ou des muscles, perte de conscience, trouble de l'orientation, mouvement involontaire ou convulsion, veuillez IMMÉDIATEMENT cesser de jouer et consulter un médecin.

PRÉCAUTIONS À PRENDRE DANS TOUS LES CAS POUR L'UTILISATION D'UN JEU VIDÉO

- Ne vous tenez pas trop près de l'écran. Jouez à bonne distance de l'écran de télévision et aussi loin que le permet le cordon de raccordement.
- Utilisez de préférence les jeux vidéo sur un écran de petite taille.
- Évitez de jouer si vous êtes fatigué ou si vous manquez de sommeil.
- Assurez-vous que vous jouez dans une pièce bien éclairée.
- En cours d'utilisation, faites des pauses de dix à quinze minutes toutes les heures.

Nosotros recomendamos que los padres supervisen la utilización que sus hijos hacen de los juegos de vídeo. Si usted o sus hijos experimentan alguno de los siguientes síntomas: mareos, visión borrosa, contracciones oculares o musculares, pérdida de conocimiento, desorientación, cualquier movimiento involuntario o convulsiones, mientras utiliza un juego de vídeo, interrumpa INMEDIATAMENTE la utilización del sistema y consulte a su médico.

PRECAUCIONES QUE DEBEN TOMARSE DURANTE LA UTILIZACIÓN

- No se ponga demasiado cerca de la pantalla. Siéntese bien separado de la pantalla del televisor, tan lejos como permita la longitud del cable.
- Utilice el juego con una pantalla de televisión lo más pequeña posible.
- Evite jugar si se encuentra cansado o no ha dormido lo suficiente.
- Asegúrese de que la habitación donde esté jugando esté bien iluminada.
- Descanse un mínimo de entre 10 y 15 minutos cada hora mientras utiliza un juego de vídeo.

Consigliamo che i genitori tengano sotto controllo l'utilizzo dei video giochi da parte dei loro figli. Se voi o vostro figlio avvertite uno dei seguenti sintomi: senso di vertigine, vista annebbiata, contrazioni degli occhi o dei muscoli, perdita di conoscenza, disorientamento, un qualsiasi movimento involontario o convulsione, durante l'utilizzo di un video gioco, interrompetene l'uso IMMEDIATAMENTE e consultate il vostro medico.

PRECAUZIONI DURANTE L'UTILIZZO

- Non state in piedi davanti allo schermo a distanza ravvicinata. Sedetevi ad una certa distanza dallo schermo televisivo, tanto quanto lo permette la lunghezza del cavo.
- Preferibilmente utilizzate i giochi su uno schermo televisivo piccolo.
- Evitate di giocare se siete stanchi o non avete dormito abbastanza.
- Accertatevi che la stanza nella quale state giocando sia ben illuminata.
- Riposate per almeno 10 o 15 minuti ogni ora durante l'utilizzo di un video gioco.

Wij raden ouders aan om toezicht te houden op het gebruik van videospelletjes door hun kinderen. Indien u bij uzelf of bij uw kind tijdens het spelen van een videospel één van de volgende symptomen constateert, moet u het gebruik ONMIDDELLIJK staken en uw arts raadplegen. Het gaat hierbij om de volgende symptomen: duizeligheid, wisselend zicht, trekken van het oog of van de spieren, bewusteloosheid, desoriëntatie, onwillekeurige bewegingen of stuiptrekkingen.

VOORZORGSMAATREGELEN BIJ GEBRUIK

- Ga niet te dicht bij het beeldscherm staan. Ga op ruime afstand van het TV-scherm zitten, zover de lengte van de kabel dit toelaat.
- Gebruik het spel op een zo klein mogelijk TV-scherm.
- Ga niet spelen, indien u vermoeid bent of niet voldoende slaap hebt gehad.
- Zorg ervoor dat de kamer waarin u speelt, goed verlicht is.
- Tijdens het spelen van een videospelletje moet u elk uur tenminste 10 à 15 minuten rusten.

Starting Up: How to Use Your Mega-CD/ Mega-CD II

★ This CD-ROM can only be used with the MEGA-CD or MEGA-CD II system. **Do not attempt to play this CD-ROM on any other CD player** — doing so may damage the headphones and speakers.

1. Set up your Mega-CD or Mega-CD II system by following the instructions in your Mega-CD or Mega-CD II Instruction Manual. Plug in Control Pad 1.
2. Turn the system ON. The Mega-CD animated display will appear. If nothing appears on the screen, turn the system OFF and make sure it is set up correctly.
3. Press Button C on the Mega Drive Control Pad, and the on-screen Control Panel will appear. If you have the original Mega-CD system, use the D-Button to select OPEN and press Button C to open the CD tray. If you have a Mega-CD II system, press the OPEN button on the Mega-CD II console to open the CD tray.

Startvorbereitung: Benutzung des MEGA-CD/MEGA-CD II

★ Diese CD kann nur mit dem MEGA-CD- oder MEGA-CD II-Gerät verwendet werden. **Versuchen Sie nicht, die CD mit einem herkömmlichen CD-Player abzuspielen** — hierdurch können Kopfhörer und Lautsprecher beschädigt werden.

1. Schließen Sie Ihr MEGA-CD- oder MEGA-CD II-Gerät gemäß der Betriebsanleitung an. Schließen Sie das Control Pad 1 an.
2. Schalten Sie das Gerät ein. Der MEGA-CD-Titelbildschirm erscheint. Sollte der Titelbildschirm nicht erscheinen, schalten Sie das Gerät wieder aus und überprüfen Sie alle Anschlüsse und Verbindungen.
3. Drücken Sie die Taste C auf dem Mega Drive Control Pad, um das MEGA-CD-Kontrollfeld aufzurufen. Wenn Sie das alte MEGA-CD-Gerät besitzen, bewegen Sie den Pfeil mit der Richtungstaste auf "OPEN" und drücken die Taste C, um den CD-Einschub auszufahren. Wenn Sie das MEGA-CD II-Gerät besitzen, drücken Sie die OPEN-Taste am Gerät zum Öffnen des Laufwerks.

Démarrage: Comment utiliser votre Mega-CD/Mega-CD II

★ Ce disque CD-ROM ne peut être utilisé qu'avec le MEGA-CD ou MEGA-CD II. **N'essayez pas de lire ce CD-ROM sur tout autre lecteur CD,** car le casque et les haut-parleurs pourraient en être endommagés.

1. Installez votre système Mega-CD ou Mega-CD II en suivant les instructions du mode d'emploi de votre système Mega-CD ou Mega-CD II. Branchez la manette 1.
2. Allumez le système. L'affichage animé du Mega-CD apparaît. Si rien n'apparaît à l'écran, éteignez le système et assurez-vous qu'il est correctement installé.
3. Appuyez sur le bouton C de la manette de la Megadrive et le panneau de commande sur écran apparaît. Si vous disposez du système Mega-CD original, utilisez le bouton D pour sélectionner OPEN et appuyez sur le bouton C pour ouvrir le tiroir CD. Si vous disposez du système Mega-CD II, appuyez sur le bouton OPEN du Mega-CD II pour ouvrir le tiroir CD.

Antes de comenzar: Cómo utilizar su Mega-CD/Mega-CD II

★ Esta CD-ROM sólo puede ser utilizada con el sistema MEGA-CD o MEGA-CD II. **No intente leer esta CD-ROM en ningún otro lector de CD** — al hacerlo puede dañar los auriculares y los altavoces.

1. Instale su sistema Mega-CD o Mega-CD II siguiendo las instrucciones del manual de instrucciones de su Mega-CD o Mega-CD II. Enchufe el mando de control 1.
2. Encienda el sistema (ON) Aparecerá la pantalla animada del Mega-CD. Si no aparece nada en la pantalla, apague el sistema (OFF) y compruebe que está correctamente instalado.
3. Presione el botón C del mando de control del Mega Drive y aparecerá el panel de control en la pantalla. Si usted tiene el sistema original Mega-CD, utilice el botón D para seleccionar OPEN y presione el botón C para abrir el platillo del CD. Si usted tiene un sistema Mega-CD II, presione el botón OPEN de la consola del Mega-CD II para abrir el platillo del CD.

Per incominciare: come si usa il Mega-CD/Mega-CD II

★ Questo CD-ROM può essere utilizzato esclusivamente con i sistemi MEGA-CD o MEGA-CD II. **Non cercare di leggere questo CD-ROM con altri tipi di lettori CD,** in quanto si potrebbero danneggiare le cuffie o gli altoparlanti di quei sistemi.

1. Installa il tuo sistema Mega-CD o Mega-CD II seguendo le istruzioni contenute nel Manuale del Mega-CD o Mega-CD II. Collega il Control Pad 1.
2. Accendi il sistema (ON): apparirà il display animato del Mega-CD. Se sullo schermo non appare nulla, spegni il sistema (OFF) e controlla che sia installato correttamente.
3. Premi il Pulsante C sul Control Pad del Mega Drive ed apparirà sullo schermo il Pannello di Controllo. Se possiedi un sistema Mega-CD, usa il Pulsante-D per selezionare OPEN e premi il Pulsante C per aprire lo scomparto per il CD. Se invece possiedi un sistema Mega-CD II, apri lo scomparto per il CD premendo il pulsante OPEN sulla consolle del Mega-CD II.

Opstarten: Het gebruik van de Mega-CD/Mega-CD II

★ Deze CD-ROM kan uitsluitend worden gebruikt met het MEGA-CD of MEGA-CD II systeem. **Probeer deze CD-ROM niet op een andere CD-speler weer te geven** — dit kan leiden tot beschadiging van de hoofdtelefoon en luidsprekers.

1. Sluit het Mega-CD of Mega-CD II systeem aan zoals dat in de handleiding van het Mega-CD of Mega-CD II systeem staat beschreven. Sluit bedieningsblok 1 aan.
2. Zet het systeem AAN. Je ziet het Mega-CD scherm. Als je niets ziet, moet je het systeem weer UIT zetten en controleren of alles goed aangesloten is.
3. Druk op toets C van het Mega Drive bedieningsblok om het controlescherm te zien. Als je over het oorspronkelijke Mega-CD systeem beschikt, kies dan de R-toets voor OPEN en druk op toets C om de CD-lade te openen. Als je over een Mega-CD II systeem beschikt, druk dan op de OPEN-toets op de console van de Mega-CD II om de CD-lade te openen.

4. Place the disc in the well of the CD drive and press Button C to close the CD tray (original Mega-CD) or manually close the CD door (Mega-CD II). The words "CD-ROM" will appear on the Control Panel.
5. Use the D-Button to move the cursor onto CD-ROM and press Button C. The opening screens of the game will appear.
6. If you wish to stop a game in progress, or if the game ends, press the Reset Button on the Mega Drive or Mega Drive II console to display the on-screen Control Panel.

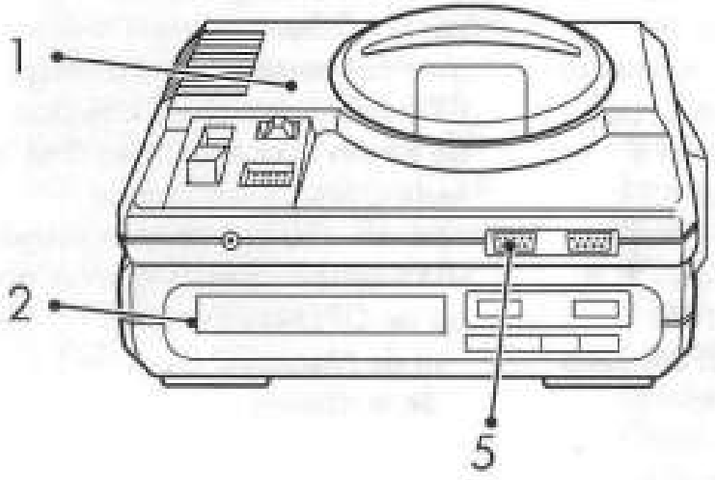
1 Mega Drive System
2 Mega-CD System
3 Mega Drive II System
4 Mega CD II System
5 Control Pad 1

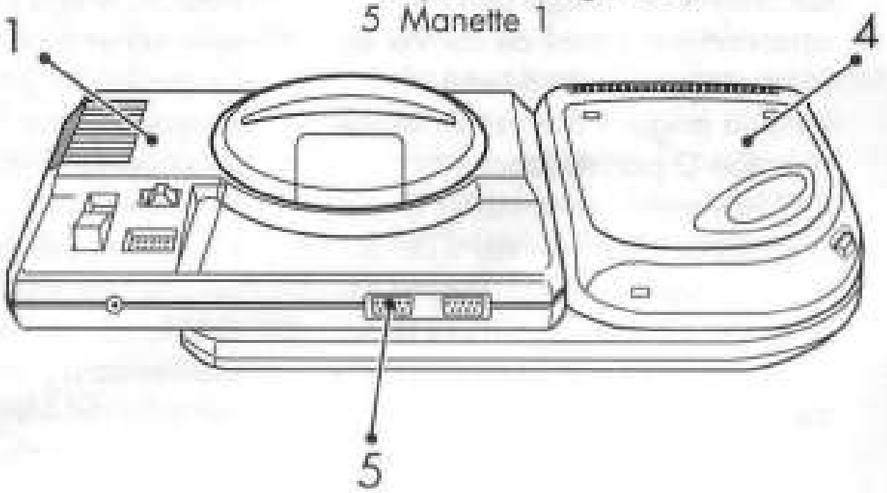
4. Legen Sie die CD in das Laufwerk bzw. den Einschub und drücken Sie die Taste C erneut, um (beim alten MEGA-CD) den Einschub einzufahren, oder schließen Sie (beim MEGA-CD II) den Laufwerkdeckel von Hand. Auf dem Kontrollfeld erscheint die Anzeige "CD-ROM".
5. Bewegen Sie den Pfeil mit der Richtungstaste auf "CD-ROM", und drücken Sie die Taste C. Das Titelbild des Spiels erscheint.
6. Wenn Sie ein Spiel beenden wollen, drücken Sie die Reset-Taste an der Mega Drive- bzw. Mega-Drive II-Konsole. Auf dem Bildschirm erscheint wieder das MEGA-CD-Kontrollfeld.

1 Mega Drive-Gerät
2 Mega-CD-Gerät
3 Mega Drive II-Gerät
4 Mega CD II-Gerät
5 Control Pad 1

4. Placez le disque dans le compartiment de lecteur CD et appuyez sur le bouton C pour refermer le tiroir CD (sur le Mega-CD original) ou refermez de la main le volet CD (sur le Mega-CD II). Les lettres "CD-ROM" apparaissent sur le panneau de commande.
5. Utilisez le bouton D pour déplacer le curseur sur CD-ROM et appuyez sur le bouton C. Les écrans d'ouverture du jeu apparaissent.
6. Si vous désirez arrêter le jeu en cours ou si le jeu se termine, appuyez sur le bouton Reset (réinitialisation) de la console Megadrive ou Megadrive II pour afficher le panneau de commande sur écran.

1 Système Megadrive
2 Système Mega-CD
3 Système Megadrive II
4 Système Mega-CD II
5 Manette 1





4. Coloque el disco en el fondo del platillo del CD y presione el botón C para cerrar el platillo del CD (Mega-CD original), o cierre manualmente la puerta del CD (Mega-CD II). Las palabras "CD-ROM" aparecerán en el panel de control.
5. Use el botón D para mover el cursor hasta la CD-ROM y presione el botón C. Aparecerán las pantallas iniciales del juego.
6. Si desea detener un juego que está en marcha, o cuando el juego termine, presione el botón Reset de la consola Mega Drive o Mega Drive II para que aparezca el panel de control en la pantalla.

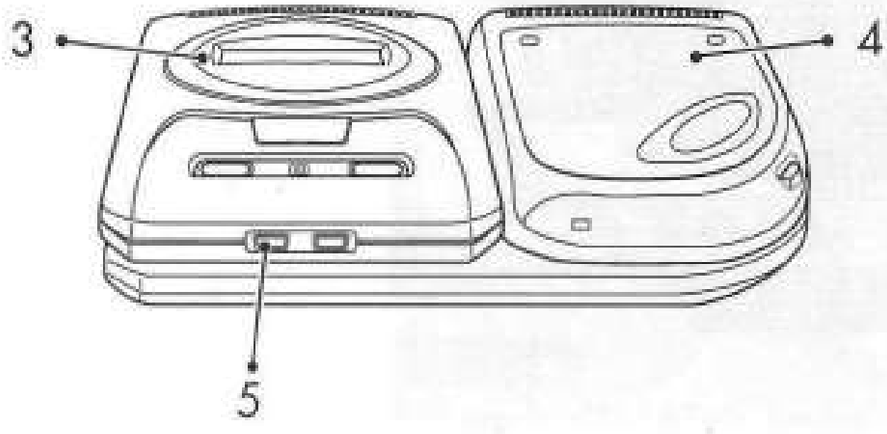
1 Sistema Mega Drive
2 Sistema Mega-CD
3 Sistema Mega Drive II
4 Sistema Mega CD II
5 Mando de control 1

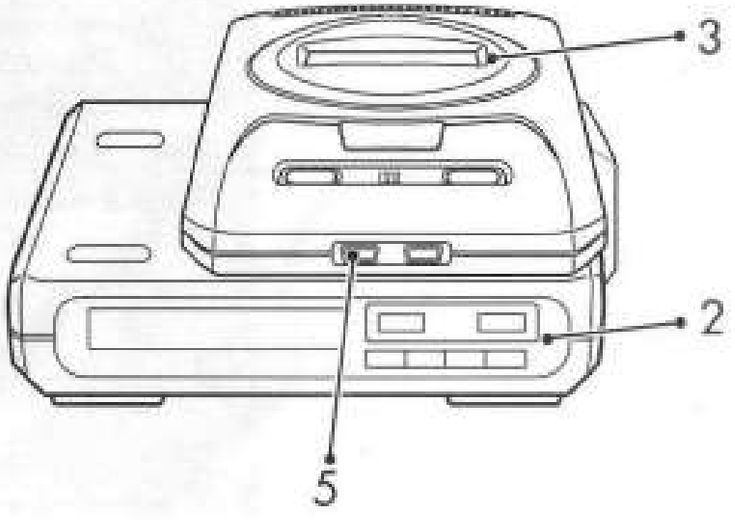
4. Poni il disco nell'apposito alloggiamento del lettore CD e premi il Pulsante C per chiudere lo scomparto (nel caso del Mega-CD) oppure chiudi manualmente lo sportello del lettore CD (nel caso del Mega-CD II). Sul Pannello di Controllo apparirà la scritta "CD-ROM".
5. Serviti del Pulsante D per spostare il cursore sulla scritta CD-ROM e premi il Pulsante C. Appariranno gli schermi di apertura dei giochi.
6. Se desideri interrompere un gioco durante il suo svolgimento, oppure se il gioco termina, premi il Pulsante Reset sulla consolle del Mega Drive o Mega Drive II per far apparire sullo schermo il Pannello di Controllo.

1 Sistema Mega Drive
2 Sistema Mega-CD
3 Sistema Mega Drive II
4 Sistema Mega-CD II
5 Control Pad 1

4. Leg de CD in de CD-lade en druk op toets C om de CD-lade te sluiten (oorspronkelijke Mega-CD) of om de CD-deur met de hand te sluiten (Mega-CD II). Op het controlescherm zullen de woorden "CD-ROM" verschijnen.
5. Zet de cursor met de R-toets op CD-ROM en druk op Toets C. Je ziet dan de openingsschermen van het spel.
6. Als je tijdens het spelen wilt stoppen of als het spel afgelopen is, druk dan op de Reset-toets op de console van de Mega Drive of Mega Drive II om het controlescherm te zien.

1 Mega Drive systeem
2 Mega-CD systeem
3 Mega Drive II systeem
4 Mega-CD II systeem
5 Bedieningsblok 1





Tomcat terror

The madman Russian, Col. Alexi Povich, has just flown off with two MiG squadrons, a couple of bombers, surface-to-air missiles and who knows what else. We have a new world military power on the loose. He's a psycho for sure, but he has the respect of the top Russian fighter jocks who flew the coop with him.

Povich has established a stronghold in the Mexican desert. Intelligence reports indicate he may have chemical warfare capabilities. Major U.S. cities are within his strike envelope.

Tomcat - Herrscher des Luftraums

Oberst Alexi Povich, ein machthungriger Befehlshaber der russischen Luftwaffe, hat sich nach dem Zerfall seiner Streitkräfte mit zwei MiG-Geschwadern, ein paar Langstreckenbombern, Boden-Luft-Raketen und einem Sortiment von noch geheimen Angriffswaffen abgesetzt. Schlagartig ist damit eine neue Militärmacht entstanden, die eine ernstzunehmende Bedrohung darstellt. Der Oberst gilt zwar als psychisch sehr unausgeglichen, hat sich aber den Respekt seiner russischen Jagdflieger-Asse verdient, die mit ihm zusammen den Standort gewechselt haben.

Oberst Povich hat seinen Stützpunkt in die unwegsame mexikanische Wüste verlegt. Geheimdienstberichten zufolge verfügt er möglicherweise sogar über ABC-Waffen, in deren Reichweite mehrere Großstädte der USA liegen.

Le terrifiant Tomcat

Le Colonel Alexi Povich, un Russe forcené, vient juste de s'envoler à la tête de deux escadrons de MIG et d'une paire de bombardiers avec des missiles surface-air et certainement d'autres armes. Une nouvelle puissance militaire en bordée. Lui est psychopathe bien sûr, mais il a gagné le respect des meilleurs pilotes russes, qui sont venus se rallier à lui.

Povich a établi sa place forte dans le désert mexicain. Des rapports rédigés par les agents du contre-espionnage indiquent qu'il a peut-être le pouvoir de déclencher une guerre chimique. Des grandes villes américaines sont à portée de tir.

Pánico en Tomcat

El loco ruso, coronel Alexi Povich, acaba de realizar un vuelo con dos escuadrones MiG, un par de bombarderos, misiles tierra-aire y quién sabe qué más. Tenemos una nueva potencia militar en libertad por el mundo. Está claro que es un psicópata, pero los más altos pilotos rusos que compartieron misiones con él, le respetan.

Povich se ha hecho fuerte en el desierto mexicano. Los informes de inteligencia indican que podría poseer un potencial de armas químicas. Las principales ciudades estadounidenses se encuentran dentro de su radio de acción.

I Tomcat del terrore

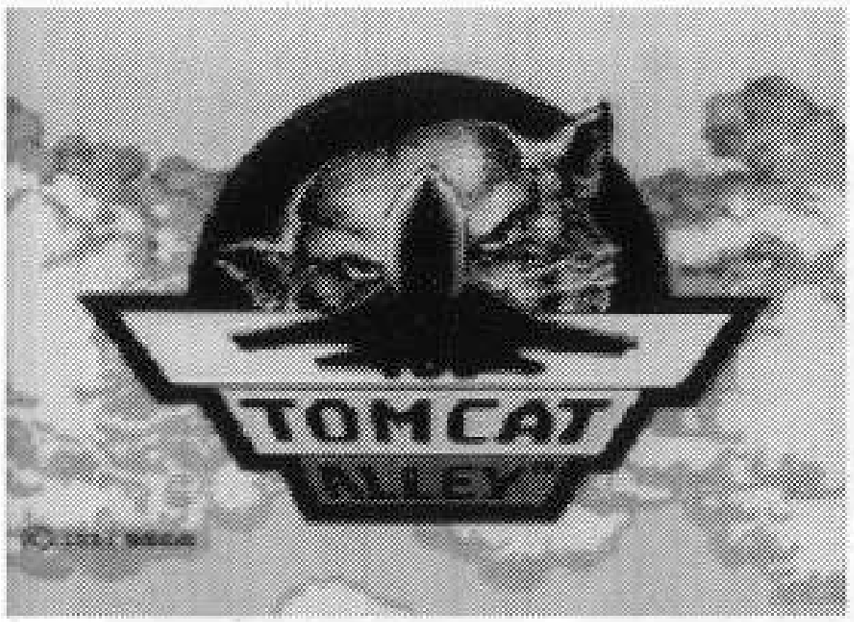
Il pazzo russo, Col. Akexi Povich, si è appena alzato in volo con due squadroni di caccia MiG, due bombardieri, missili aria-terra e chissà cos'altro. Un grande potere offensivo è agli ordini di un folle, che però purtroppo è adorato dagli assi dell'aria con cui vola.

Povich ha una base nel deserto messicano. Le nostre spie ci indicano la possibilità che possieda armi chimiche. La maggior parte delle città americane è alla portata della sua mano.

Tomcat terreur

De gestoorde Rus, kolonel Alexi Povich, is zojuist opgestegen met twee MiG squadrons, een aantal bommenwerpers, luchtdoelraketten en wie weet wat nog meer. Er is een nieuwe militaire grootmacht ontstaan. Hij is absoluut gestoord, maar hij heeft wel het respect van de beste Russische straaljagerpiloten die met hem mee vliegen.

Povich heeft ergens in de Mexicaanse woestijn een fort gebouwd. De spionage-afdeling rapporteert dat hij misschien chemische wapens heeft. Belangrijke steden in Amerika liggen binnen bereik.



Now you're gonna' go hunting for him as the Radar Intercept Officer in an F-14X Tomcat. This is the meanest fighter made. It's able to track and destroy multiple air targets in murderous Mach 2 dogfights or nail a target one hundred miles out. The F-14X is also modified for a ground attack role with Maverick missiles and bombs.

Flying missions from a top-secret subterranean base, you'll tear away Povich's fighter air cover, slice through his missile gauntlet and obliterate his chemical weapons operation. Or die trying.

Ihre Aufgabe als Radar-Flugoffizier in einer F-14X Tomcat wird es sein, die Angreifer zu orten und abzufangen. Dafür steht Ihnen eines der besten Jagdflugzeuge der Welt zur Verfügung. Agil und aggressiv bei Luftkämpfen mit doppelter Schallgeschwindigkeit ist diese Maschine in der Lage, mehrere Ziele gleichzeitig anzuvisieren und zu zerstören. Selbst ein noch über hundert Kilometer entfernter Gegner kann mit Bordwaffen neutralisiert werden. Für Angriffe gegen Bodenziele ist die F-14X mit Maverick-Raketen und Bomben ausgerüstet.

Zu Ihren Einsätzen gegen Povichs Stützpunkt starten Sie von einem streng geheimen, unterirdischen Fliegerhorst. Als erstes müssen Sie seine Luftunterstützung eliminieren, dann den Raketenschutzschirm durchbrechen, um zum Schluß seine Chemiewaffenfabrik zerstören zu können. Aber denken Sie daran - schon der Versuch kann tödlich sein!

Maintenant, c'est à vous de partir à sa recherche, en tant qu'officier des interceptions radar sur un F-14X Tomcat. C'est l'avion de combat le plus fantastique qui existe. Il est capable de poursuivre et de détruire des cibles aériennes multiples dans des combats aériens meurtriers à Mach 2 ou de repérer un objectif qui se trouve à des centaines de mille. Le F-14X a aussi été modifié pour pouvoir intervenir dans les attaques terrestres avec des bombes et des missiles Maverick.

En participant à des missions volantes à partir d'une base souterraine ultra-secrète, vous détruirez la couverture aérienne du chasseur de Povich, ferez dévier ses missiles et neutraliserez ses armes chimiques. Ou bien vous mourrez en essayant.

Usted tendrá que ir a cazarlo en calidad de Oficial de Interceptación de Radar a los mandos de un F-14X Tomcat. Este es el avión de caza más mezquino que se ha construido. Es capaz de rastrear y destruir múltiples objetivos aéreos en luchas encarnizadas a una velocidad Mach 2, o de alcanzar un objetivo a cien millas de distancia. El F-14X también está diseñado para desempeñar un ataque en tierra con misiles Maverick y bombas.

Usted recibirá las misiones de vuelo desde una base subterránea de alto secreto, y tendrá que salir disparado del escondite aéreo de Povich, pasar a través de su lanzadera de misiles y eliminar su operación de armas químicas. O morir en el intento.

Avete ricevuto l'incarico di trovarlo ed abbatterlo con un F-14X Tomcat, il più pericoloso caccia mai costruito, capace di rintracciare e distruggere più obiettivi aerei muovendosi a Mach 2 e di distruggere un bersaglio a terra a centinaia di miglia di distanza. Il vostro F-14X Tomcat è stato anche modificato con l'aggiunta di missili Maverick e bombe per l'attacco di obiettivi a terra.

Partendo da una segretissima base sotterranea, distruggerete la copertura aerea di Povich, i suoi missili e le sue armi chimiche o morirete nel tentativo.

Jij gaat nu als een Radar Onderscheppings Officier in een F-14X Tomcat op hem jagen. Dit is de gevaarlijkste straaljager aller tijden. Hij kan met snelheden van meer dan Mach 2 meerdere doelen vernietigen in een gevaarlijk luchtgevecht of doelen vernietigen die meer dan 30 km verder weg zijn. Met zijn Maverick raketten en bommen kan de F-14X ook nog gronddoelen uitschakelen.

Vanuit een top-geheime basis, ergens onder de grond, vlieg jij meerdere missies om het luchtdoelgeschut van Povich uit te schakelen. Daarna moet je zijn raketten ontwijken en zijn chemische wapens vernietigen. Vlieg om te overleven.



Take control!

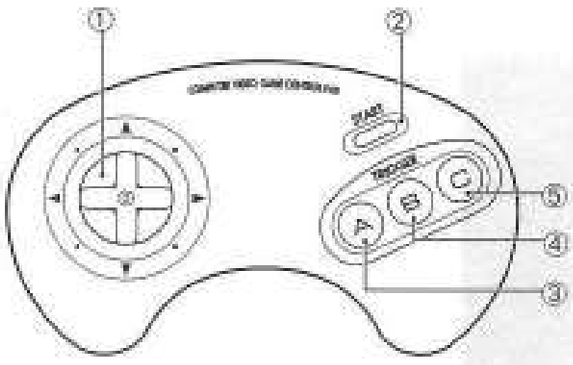
① **D-Button**
- Directs aiming reticle on Head Up Display.

② **START**
- Starts, pauses and resumes game.
- Advances through pre-mission scenes.

③ **Button A**
- Fires weapons.

④ **Button B**
- Selects Head Up Display items.
- Activates weapons, radio, camera and countermeasures on Head Up Display.

⑤ **Button C**
- Toggles Head Up Display on and off.



Übernehmen Sie den Steuerknüppel!

① **Richtungstaste**
- Dient zum Steuern des Fadenkreuzes auf dem Head Up Display.

② **Starttaste**
- Startet das Spiel, unterbricht es oder setzt es fort.
- Schaltet die Einleitung weiter.

③ **Taste A**
- Feuert die Bordwaffen ab.

④ **Taste B**
- Dient zum Anwählen der Systeme auf dem Head Up Display.
- Aktiviert die Waffensysteme, den Bordfunk, die Kamera und die Abwehrsysteme auf dem Head Up Display.

⑤ **Taste C**
- Schaltet das Head Up Display ein und aus.

Prenez les commandes en main!

① **Bouton D**
- Pour diriger le collimateur sur le Head Up Display (viseur tête-haute)

② **START**
- Pour commencer, faire une pause ou reprendre le jeu.
- Pour avancer dans la démonstration de jeu.

③ **Bouton A**
- Pour déclencher le tir.

④ **Bouton B**
- Pour sélectionner les articles du Head Up Display.
- Pour activer les armes, la radio, la camera et les parades sur le Head Up Display.

⑤ **Bouton C**
- Pour activer/désactiver le Head Up Display.

Toma de control

① **Botón D**
- Para dirigir la retícula de disparo de Head Up Display (visualizador de información).

② **START**
- Para iniciar, hacer una pausa y retomar el juego.
- Para avanzar por las escenas previas a la misión.

③ **Botón A**
- Para disparar armas.

④ **Botón B**
- Para seleccionar los objetos de Head Up Display.
- Para activar armas, la radio, la cámara y las contramedidas en Head Up Display.

⑤ **Botón C**
- Para poner Head Up Display en on y off.

Ai comandi!

① **Pulsante D**
- Controlla il reticolo di puntamento nello HUD (Head Up Display), un display che appare direttamente sul vetro dell'abitacolo davanti al pilota.

② **Start**
- Avvia, interrompe temporaneamente e fa cessare il gioco.
- Vi fa scorrere scene pre-missione.

③ **Pulsante A**
- Pulsante per fare fuoco

④ **Pulsante B**
- Sceglie gli oggetti visualizzati sullo HUD (Head Up Display).
- Attiva armi, radio, videocamere e contromisure varie sullo HUD (Head Up Display).

⑤ **Pulsante C**
- Attiva e disattiva lo HUD (Head Up Display).

De Besturing!

① **R-toets**
- Richt het vizier op het Head Up Display.

② **START**
- Start, pauzeert en herstart het spel.
- Bladert door de introductie scènes.

③ **Toets A**
- Vuurt Wapens.

④ **Toets B**
- Kiest de Head Up Display onderdelen.
- Activeert wapens, radio, camera en tegenaanval op het Head Up Display.

⑤ **Toets C**
- Zet de Heads Up Display aan en uit.

Heads up!

Every combat function on the F-14X is performed by using your Head Up Display (HUD). The HUD is an electronic overlay of the tactical situation that lets you keep your eyes on the action while making Mach-speed decisions in the heat of battle.

The HUD is connected to the aircraft's weapons, tracking radar, threat warning, navigation and recon camera systems.

NOTE: To use items on the HUD, move the aiming reticle over them with the D-Button, and then press Button B.

Augen auf!

Alle Einsätze der F-14X-Bordsysteme werden über das Head Up Display (HUD) gesteuert. Unter HUD versteht man eine elektronische Blickfelddarstellung einer taktischen Situation, bei der Sie Ihre Gegner ständig im Auge behalten können, während Sie in der Hitze des Gefechts blitzschnell — vielleicht lebenswichtige — Entscheidungen treffen müssen.

Das HUD-System ist mit allen Bordwaffen, dem Zielverfolgungsradar, der Feindwarnanzeige sowie den Navigations- und Aufklärungskamera-Systemen verbunden.

HINWEIS: Um die auf dem HUD angezeigten Systeme einzusetzen, bewegen Sie das Fadenkreuz auf das entsprechende Symbol und drücken dann TASTE B.

Dans le collimateur!

Toutes les fonctions de combat disponibles sur le F-14X sont déclenchées à partir du Head Up Display (HUD). Le HUD est une superposition électronique d'une situation de combat qui vous permet de surveiller attentivement l'action tout en prenant des décisions à la vitesse du mur du son dans le feu de cette action.

Le HUD est raccordé aux armes de votre chasseur, aux systèmes de radar de poursuite, de détecteur d'attaque, de navigation et de la caméra de reconnaissance.

NOTE: Pour utiliser les articles du HUD, déplacez le collimateur sur ceux-ci avec le Bouton D et appuyez sur le Bouton B.

Manos a la obra

Cada función de combate en el F-14X se realiza mediante el Head Up Display (HUD). El HUD es una cubierta electrónica de la situación táctica que le permitirá centrar la atención en la acción, tomando al mismo tiempo decisiones a la velocidad de Mach en el fragor de la batalla.

El HUD está conectado a los sistemas de armas del avión, radar de exploración, aviso de amenaza, navegación y cámara de reconocimiento.

NOTA: Para utilizar los objetos del HUD, desplace la retícula de disparo sobre los mismos con el botón D, y luego presione el botón B.

Lo hud (Head Up Display)

Ogni funzione di conbattimento del vostro F-14X viene eseguita attraverso lo Head Up Display (HUD), uno speciale display che appare direttamente sul vetro dell'abitacolo, cosi che il pilota può osservare il display senza dover perdere di vista il combattimento. Lo HUD è una simulazione elettronica della situazione tattica in cui vi trovate e che vi permette di mantenere sotto controllo la battaglia e contemporaneamente prendere decisioni sensate nel cuore di una battaglia condotta a due volte la velocità del suono.

Lo HUD è collegato alle armi, al radar, al sistema di allarme, al sistema di navigazione e a quello di ricognizione del velivolo.

Nota: Per utilizzare elementi dello HUD, portate su di essi il reticolo di puntamento col pulsante D, quindi premete il pulsante B.

Heads up!

Elke gevechtstaak van de F-14X kun je kiezen op het Head Up Display (HUD). Het HUD is een electronisch scherm van de tactische situatie waarop je met Mach-snelheid beslissingen kunt nemen in de heftige actie van de strijd. En je blijft die actie gewoon zien!

De HUD is aangesloten op alle wapens, de radar, de waarschuwings systemen, de navigatie systemen en de verkenningscamera's van het vliegtuig.

Let op: Om een onderdeel van de HUD te gebruiken, moet je met de R-toets het vizier op het gewenste onderdeel zetten en dan op Toets B drukken.

① **Aiming reticle**
Highlights all items in the HUD, aims weapons, and tells the computer which system to activate and which target or waypoint you are moving on. The reticle changes shape depending on which weapon is on-line. A large reticle is displayed for radar-guided missiles and bombs. For heat-seekers or Mavericks, a smaller reticle appears.

② **Waypoints**
Waypoints are positions flown to during a mission. They are shown as numbered circles in the HUD. Prior to take-off, mission control will program one or more waypoints into the fighter's navigation computer.

① **Zielbildschirm**
Das Fadenkreuz dient zum Anwählen der Symbole auf dem HUD; gleichzeitig signalisiert es dem Computer, welches System zu aktivieren ist und welches Ziel oder welchen Kontrollpunkt Sie als nächstes anfliegen. Die Form des Fadenkreuzes ändert sich entsprechend dem aktivierten Waffensystem. Für radargelenkte Raketen und Bomben wird ein größeres Rechteck angezeigt, während für Raketen mit Infrarot-Zielsuchkopf (Heat Seekers) oder Mavericks ein kleineres.

② **Kontrollpunkte**
Kontrollpunkte sind Koordinaten, die Sie während Ihres Einsatzes anfliegen; sie erscheinen als numerierte Kreise auf Ihrem HUD. Vor dem Start werden von der Einsatzleitung ein oder mehrere Kontrollpunkte in den Navigations-Computer Ihres Jagdflugzeugs einprogrammiert.

① **Collimateur**
Eclairez tous les items du HUD, visez les armes et indiquez à l'ordinateur le système à activer et la cible ou le point stratégique sur lequel vous vous dirigez. La forme du collimateur change en fonction de l'arme que vous voulez utiliser. Un grand collimateur s'affiche pour les bombes et les missiles téléguidés. Pour les missiles à tête chercheuse aux infrarouges ou les Maverick, un collimateur plus petit apparaît.

② **Points stratégiques**
Les points stratégiques sont les positions survolées pendant une mission. Leur ordre est indiqué par des cercles numérotés sur le HUD. Avant le décollage, le contrôleur de mission programme un ou plusieurs points stratégiques dans le calculateur de navigation de l'avion.

① **Retícula de disparo**
Realzará todos los objetos del HUD, dirigirá las armas, e indicará al ordenador qué sistema debe activar y en qué objetivo o posición de vuelo se encuentra. La retícula cambiará de forma según el arma que esté en acción. Para los misiles guiados por radar y las bombas, aparecerá una retícula grande. Para los misiles termodetectores o Maverick, aparecerá una retícula pequeña.

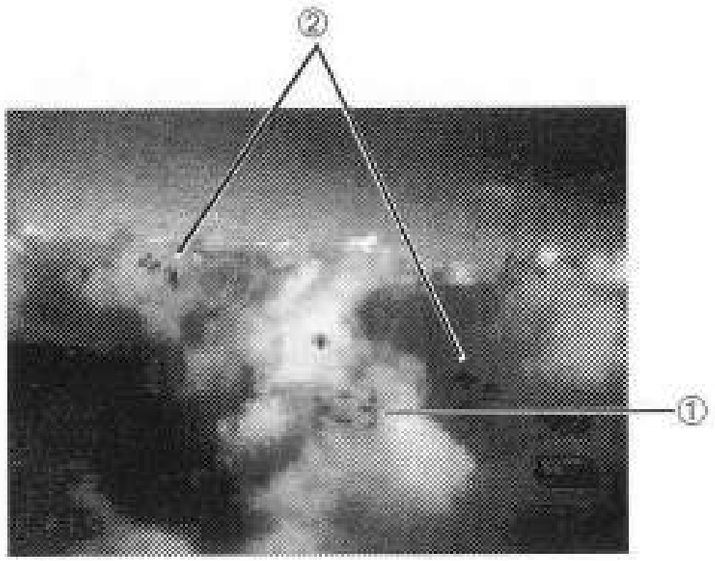
② **Posiciones de vuelo**
Las posiciones de vuelo durante una misión aparecerán en forma de círculos numerados en el HUD. Antes del despegue, el control de la misión programará una o dos posiciones de vuelo en el ordenador de navegación del caza.

① **Reticolo di puntamento**
Fa illuminare gli elementi dello HUD che inquadra, punta le armi e dice al computer di bordo quale obiettivo o punto di passaggio state sorvolando. Il reticolo cambia forma a seconda a seconda dell'arma che state per usare. Per missili o bombe teleguidati, il mirino è di grandi dimensioni. Esso è più piccolo per missili guidati dal calore o Maverick.

② **Punti di passaggio**
I punti di passaggio sono punti da sorvolare nel corso di una missione. Essi sono visualizzati dal display HUD come dei numeri in un cerchio. Prima del decollo, il controllo missione programma uno o più punti di passaggio nel vostro computer navigatore.

① **Vizier**
Kiest alle onderdelen van de HUD, richt de wapens en laat de computer weten welk systeem deze moet activeren en naar welk doel of welk waypoint je vliegt. Het vizier verandert van vorm, afhankelijk van welk wapen je gebruikt. Je ziet een groot vizier voor de radar-geleide raketten en bommen. Voor de heatseekers of Mavericks zie je een kleiner vizier.

② **Waypoints**
Tijdens je missie vlieg je naar de waypoints. Je ziet die als genummerde cirkels in de HUD. Voordat je opstijgt programmeert het commando één of meerdere waypoints in de computer van jouw straaljager.



On the word of the pilot, you select these points with the aiming reticle. You have five seconds after the pilot's order to select the waypoint. If you don't make a selection, the pilot will jump on you. Then you have three seconds to make a selection or the mission is scratched.

If you select a waypoint out of sequence, enemy resistance will be tougher.

Auf Anweisung Ihres Piloten wählen Sie diese Anflugpunkte mit dem Fadenkreuz an. Der Befehl des Flugzeugführers zur Auswahl des Kontrollpunkts muß innerhalb von fünf Sekunden ausgeführt werden. Tun Sie dies nicht, wird der Pilot etwas ungehalten. Danach bleiben Ihnen weitere drei Sekunden, die Wahl zu treffen — andernfalls wird die Mission abgebrochen.

Wenn Sie einen Kontrollpunkt bestimmen, der nicht Ihrer vorprogrammierten Reihenfolge entspricht, können Sie mit erhöhtem Widerstand des Gegners rechnen.

A la demande du pilote, vous sélectionnez ces points dans le collimateur. Après l'ordre du pilote, vous disposez de cinq secondes pour sélectionner le point stratégique. Si vous ne faites aucune sélection, le pilote vous harcèlera. Vous aurez alors trois secondes pour faire une sélection, sinon la mission aura échoué.

Si vous choisissez un point stratégique qui n'est pas dans l'ordre, la résistance de l'ennemi sera plus forte.

A la voz del piloto, seleccionará estas posiciones con la retícula de disparo. Usted dispondrá de cinco segundos después de la orden del piloto para seleccionar la posición de vuelo. Si no realiza una selección, el piloto le empezará a molestar. Entonces tendrá tres segundos para realizar la selección o se cancelará la misión.

Si selecciona una posición de vuelo fuera de secuencia, la resistencia del enemigo será más fuerte.

I punti di passaggio devono venire scelti con il reticolo di puntamento quando il pilota dell'aereo lo ordina. Avete cinque secondi a partire dall'ordine del pilota per scegliere un punto di passaggio. Se non lo fate, il pilota vi riproverà. Avete altri tre secondi per scegliere un punto di passaggio o la missione viene abbandonata.

Se scegliete un punto di passaggio fuori sequenza, la resistenza del nemico si farà più intensa.

Na een opdracht van de piloot kies jij deze waypoints met het vizier. Na de opdracht heb jij vijf seconden om het waypoint te kiezen. Als je geen keuze maakt, krijg je op je kop van de piloot. Je hebt dan nog drie seconden om een keuze te maken en als je dat niet doet, wordt de missie afgebroken.

Als je de waypoints in een verkeerde volgorde kiest, zullen de vijanden gevaarlijker worden.

① **Radio**
You are responsible for answering up when your wingman radios. You have five seconds to respond before the pilot gets on your case. Then you have three more seconds to respond before the mission is scratched.

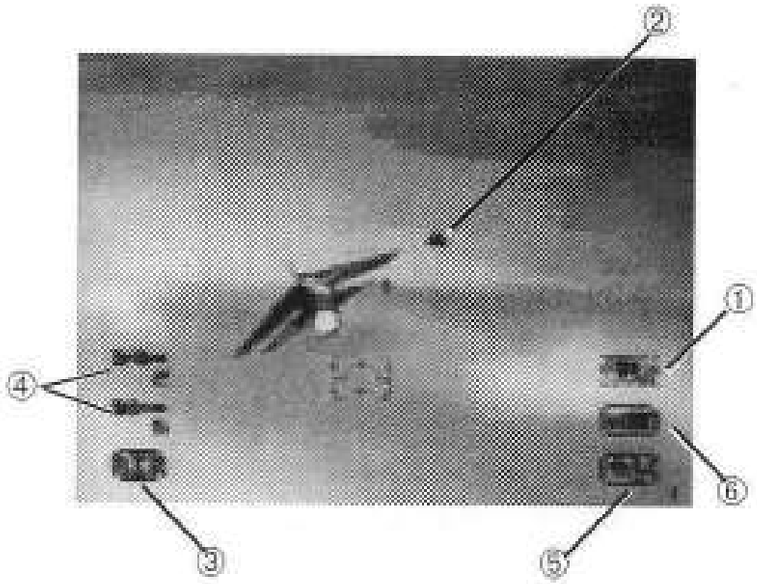
② **Air targets**
These red symbols represent the enemy aircraft your radar system has detected. Move in to pursue or engage a craft by placing the aiming reticle over it and pressing Button B. When the reticle turns blue, your Tomcat has changed heading to engage the target.

① **Bordfunk**
Sie sind für die Beantwortung von Funksprüchen zuständig, die von Ihrem Flügelmann eingehen. Auch dafür stehen Ihnen fünf Sekunden zur Verfügung, bevor Sie der Pilot verwarnt. Wenn Sie auch nach drei weiteren Sekunden keine Antwort geben, wird Ihr Einsatz abgebrochen.

② **Luftziele**
Die roten Symbole auf Ihrem Bildschirm stellen gegnerische Flugzeuge dar, die von Ihrem Radar geortet wurden. Bewegen Sie nun das Fadenkreuz auf den Gegner und drücken Sie dann Taste B, um die gegnerische Maschine zu verfolgen oder in einen Luftkampf zu verwickeln. Wenn das Fadenkreuz blau wird, bedeutet dies, daß die Tomcat ihren Kurs geändert hat und sich im Zielanflug befindet.

① **Radio**
Vous êtes le responsable qui devez répondre lorsque le pilote vous appelle. Vous avez cinq secondes pour le faire, sinon il vous relancera. Dès lors, vous aurez trois secondes supplémentaires pour lui répondre sinon la mission sera terminée.

② **Cibles aériennes**
Les symboles rouges représentent les avions ennemis que votre système radar a détectés. Engagez la poursuite ou ouvrez le feu sur l'avion en plaçant le collimateur dessus et en appuyant sur le Bouton B. Lorsque le collimateur vire au bleu, votre Tomcat change de cap pour tirer sur la cible.



① **Radio**
Usted será responsable de contestar cuando su compañero le llame por radio. Dispondrá de cinco segundos para responder antes de que el piloto se le eche encima. Entonces tendrá otros tres segundos para responder antes de que se cancele la misión.

② **Objetivo aéreo**
Estos símbolos rojos representan el avión enemigo que ha detectado su radar. Muévase para perseguirlo o para entablar un combate con un avión situando la retícula de disparo sobre el mismo y presionando el botón B. Cuando la retícula se vuelva azul, su Tomcat habrá cambiado el rumbo para dar en el objetivo.

① **Radio**
Avete l'incarico di rispondere quando il vostro compagno di volo vi chiama. Avete cinque secondi per rispondere. Se non lo fate, vi riprovererà. Avete altri tre secondi per rispondere o la missione viene abbandonata.

② **Bersagli aerei**
Questi simboli rossi rappresentano gli aerei nemici rilevati dal radar. Avvicinatevi o attaccate inquadrando il velivolo nel reticolo di puntamento e premendo il pulsante B. Quando il reticolo di puntamento diviene blu, il vostro Tomcat è cambiato e l'attacco ha inizio.

① **Radio**
Jij moet antwoorden als jouw wingman jou oproept. Je hebt vijf seconden om te reageren voordat de piloot kwaad wordt. Als je dan na drie seconden nog niet reageert, wordt de missie afgebroken.

② **Luchtdoelen**
De vijandelijke vliegtuigen die opgespoord zijn door jouw radar worden weergegeven door rode puntjes. Ga die achtervolgen of val een vliegtuig aan door het vizier erop te zetten en op Toets B te drukken. Als het vizier blauw wordt, heeft jouw Tomcat de koers gewijzigd en valt hij het vliegtuig aan.

③ **Air/ground mode selector**
Sets the weapons computer for air-to-air combat or air-to-ground attack and changes the type of weapons shown above it. The selector must be set correctly for the weapons computer and radar to function properly.

④ **Weapons**
You have two types of weapons to select from in both air-to-air and air-to-ground attack modes. The currently selected weapon will flash. The number of weapons on board is shown next to the weapon type.

③ **Luft-/Bodenangriff-Selektor**
Diese Wahltaste dient zur Einstellung des Waffensystem-Computers auf Luftkämpfe oder Luft-/Boden-Angriffe; gleichzeitig wird die darüber angezeigte Waffengattung entsprechend geändert. Der Selektor muß auf die korrekte Position gestellt werden, um ein einwandfreies Funktionieren des Waffensystem-Computers und des Radarsystems zu gewährleisten.

④ **Bewaffnungssysteme**
Ihr Jagdflugzeug verfügt über zwei Bewaffnungssysteme, aus denen Sie die für Luftkämpfe oder Luft-/Bodenangriffe am besten geeigneten Waffen auswählen können. Die gegenwärtig gewählte Waffe blinkt. Neben der Waffenart wird die Anzahl der mitgeführten Waffen angezeigt.

③ **Sélecteur de mode air-sol**
Détermine si les armes sur l'ordinateur sont destinées à un combat air-air ou une attaque air-sol et ce sélecteur permet d'opter pour un type d'armes indiqué au-dessus. Pour que les armes sur l'ordinateur et le radar fonctionnent bien, le sélecteur doit être réglé correctement.

④ **Armes**
Vous avez le choix entre deux types d'armes dans les modes d'attaques air-air ou air-sol. L'arme choisie clignote. Le nombre d'armes à bord figure à côté du type d'arme.

③ **Selector de modo aire-tierra**
Preparará el ordenador de armas para un combate aire-aire o aire-tierra y cambiará el tipo de armamento que se muestra sobre el mismo. El selector debe ajustarse bien para que funcionen correctamente el ordenador de armas y el radar.

④ **Armamento**
Usted dispondrá de dos tipos de armamento para elegir en los modos de ataque aire-aire y aire-tierra. El arma que haya seleccionado en cada momento parpadeará. El número de armas a bordo aparecerá junto al tipo de arma.

③ **Selettore modo aria/terra**
Imposta il modo di combattimento aria - aria o aria - terra del computer di bordo o cambia il tipo di arma mostrato sopra di esso. Il selettore deve trovarsi nella posizione giusta o il computer ed il radar non funzioneranno bene.

④ **Armi**
Potete scegliere fra armi di due tipi sia nel caso di attacchi aria - aria che nel caso di attacchi aria - terra. L'arma scelta al momento lampeggia. Il numero di armi a bordo viene indicato accanto al tipo di arma.

③ **Lucht/grond mode keuze**
Schakelt de wapencomputer om van luchtgevechten naar grondgevechten en terug, en verandert het type wapen dat je gebruikt. De wapencomputer en de radar werken alleen correct als je de goede keuze hebt gemaakt.

④ **Wapens**
In de luchtgevecht en de grondgevecht mode heb je beide twee type wapens waar je uit kunt kiezen. Het huidig gekozen wapen knippert. Naast het type wapen zie je hoeveel je van dit wapen nog aan boord hebt.

⑤ **Flare/chaff launcher**
This will save your tail when a missile is launched at you. If the incoming missile is radar-homing, your countermeasures system will launch a cloud of small metal strips, called chaff, to confuse the enemy radar. If the missile is a heat seeker, the system will launch flares to distract it. The number of missile countermeasure launches you have on board is shown next to the indicator.

⑥ **Recon cam**
Used for gaining intelligence photos during flyovers. At mission briefings, listen for orders on taking recon photos from your commanding officer.

⑤ **Abschussvorrichtung für Leuchtfackeln/Lametta**
Dieses Abwehrsystem kann Ihre Haut retten, wenn die Luftrakete eines feindlichen Jägers Kurs auf Ihre Maschine nimmt. Ist das sich nähernden Projektil radargelenkt, wird zur Störung des gegnerischen Zielverfolgungsradars vom bordeigenen Abwehrsystem eine Wolke von schmalen Metallstreifen ausgestoßen. Handelt es sich um einen Heat Seeker, wird eine Leuchtfackel abgeschossen, um die Rakete abzulenken. Die Anzahl der an Bord verfügbaren Ablenkungs-systeme wird neben dem Indikator angezeigt.

⑥ **Aufklärungskamera**
Dient zur Luftaufklärung während der Einsätze. Merken Sie sich die Anweisungen Ihres Staffelkommandanten bei der Einsatzbesprechung bezüglich der aufzunehmenden Luftbilder.

⑤ **Lance-paillettes antiradar/ signaux pyrotechniques**
Pour vous sauver lorsqu'un missile est dirigé sur vous. Si le missile en question est à ralliement par radar, votre système de parades lancera un nuage de petites particules métalliques, appelées paillettes, pour tromper le radar ennemi. S'il s'agit d'un missile à tête chercheuse aux infrarouges, le système lancera des signaux pyrotechniques pour le détourner de sa trajectoire. Le nombre de parades anti-missiles à votre disposition figure sur le tableau à côté de l'indicateur.

⑥ **Caméra de reconnaissance**
Pour prendre des photos de renseignements pendant les vols. Aux réunions préparatoires des missions, écoutez les consignes sur les prises de vues de reconnaissance que vous donnera votre gradé.

⑤ **Lanzadera de bengalas/ proyectiles**
Esto le salvará cuando le disparen un misil. Si éste es disparado con radar, su sistema de contramedidas lanzará una nube de pequeños proyectiles metálicos para confundir al radar enemigo. Si el misil es del tipo termodetector, el sistema lanzará bengalas para evitar la localización. El número de lanzamientos de contramedidas de misil que posee a bordo aparecerá junto al indicador.

⑥ **Cámara de reconocimiento**
Se utiliza para obtener fotografías de inteligencia durante las exhibiciones aéreas. Cuando le den las instrucciones sobre la misión, escuche las órdenes sobre la toma de fotografías de reconocimiento desde su oficina directora.

⑤ **Schermo antimissile**
Vi salva quando avete un missile nemico in coda. Se esso è guidato da radar, il vostro sistema di difesa lancia striscie di stagnola che confondono il radar nemico. Se il missile è guidato da calore, il sistema lancia razzi di segnalazione per distrarlo. Il numero di operazioni eseguibili dal sistema di difesa viene visualizzato vicino all'indicatore.

⑥ **Videocamera da ricognizione**
Usata per scattare fotografie per i servizi di spionaggio. Durante le riunioni di istruzione prima del volo, verrete istruiti sulle fotografie che dovrete scattare: fate bene attenzione.

⑤ **Fakkel/schroot lanceerder**
Dit kan je redden als er een raket op je hielen zit. Als je achtervolgd wordt door een radar-geleide raket, zal het tegenaanval systeem een wolk van metalen stroken, ook wel schroot genaamd, lanceren om de radar van de raket te misleiden. Als het een hitte-zoekende raket is, zal het systeem een fakkel lanceren om de raket af te leiden. Het aantal tegenaanvallen dat je nog aan boord hebt, zie je naast het type wapen.

⑥ **Verkennings camera**
Wordt gebruikt voor spionage foto's tijdens overvluchten. Bij de missie bespreking moet je opletten welke spionage foto's jouw commandant wil hebben.

Threat warning system
When a bandit's enemy radar is locked on and ready to fire, the word WARNING will flash in the center of your HUD. An alarm will also sound. Take action or you're toast!

Weapons lock
Your radar places a green square around a target aircraft when you are within firing range. To lock on either radar-homing or heat-seeking missiles, place the aiming reticle over the target aircraft. When you have a solution, the reticle glows red. Launch immediately.

Feindwarnanzeige
Sobald sich das Zielradar eines "Banditen" auf Ihre Maschine aufschaltet und zum Abschuß einer Rakete bereit ist, blinkt die Anzeige WARNING (Warnung) im Zentrum Ihres HUD. Gleichzeitig ertönt ein Warnsummer. Alarmstufe Eins! Wenn Sie nun nicht sofort handeln, werden Sie geröstet.

Aufschaltung der Bewaffnungssysteme
Sobald Sie sich in Schußweite befinden, wird das gegnerische Flugzeug durch Ihr Radarsystem mit einem grünen Viereck gekennzeichnet. Um eine radargelenkte oder mit Infrarot-Zielsuchkopf ausgerüstete Bordrakete aufzuschalten, bewegen Sie das Fadenkreuz auf die gegnerische Maschine. Das Fadenkreuz leuchtet rot auf, sobald die gewählte Waffe abschußbereit ist. Lösen Sie dann sofort aus.

Système détecteur d'attaque
Lorsque le radar de l'avion ennemi a accroché et que celui-ci est prêt à vous tirer dessus, le voyant WARNING (alarme) clignote au centre de votre HUD. Vous entendez également une alarme sonore. Agissez immédiatement sinon, il sera trop tard!

Accrochage des armes
Lorsque vous êtes à portée de tir d'un avion, votre radar l'entoure en vert. Pour accrocher les missiles à ralliement par radar ou ceux à tête chercheuse aux infrarouges, placez le collimateur sur l'avion que vous voulez viser. Lorsque votre système a identifié le missile ennemi, le collimateur devient rouge. Lancez vos missiles immédiatement.

Sistema de aviso de amenaza
Cuando el radar de un avión enemigo esté preparado para disparar, parpadeará la palabra WARNING (aviso) en el centro de su HUD. Sonará una alarma. Tome cartas en el asunto o estará perdido.

Manejo de armas
Su radar colocará un cuadrado verde alrededor del avión objetivo cuando se encuentre a tiro. Para lanazar misiles con cabeza buscadora por radar o misiles termodetectores, coloque la retícula de disparo sobre el avión objetivo. Cuando el sistema de a bordo haya descifrado el tipo de misil que se acerca a su posición, la retícula brillará en color rojo. Proceda al lanzamiento inmediatamente.

Sistema di allarme
Se un radar nemico vi ha inquadrati e si sta preparando per ordinare il fuoco, la parola WARNING (ATTENZIONE) lampeggia sullo HUD ed un cicalino risuona. Agite al più presto o siete finiti!

Blocco armi
Il vostro radar inquadra il vostro obiettivo in un quadrato verde quando siete sufficientemente vicini. Per bloccare le armi in modo che seguano un missile guidato da radar o da calore, portate il reticolo di puntamento sull'aereo obiettivo. Quando il velivolo è a tiro, il reticolo di puntamento diviene rosso. Sparate immediatamente.

Aanval waarschuwings systeem
Als een vijandelijk vliegtuig jou aanvalt en klaar is om te schieten, zie je het woord "WARNING" knipperen in het midden van jouw HUD. Je hoort ook een alarm. Doe iets of je wordt uit de lucht geknald!

Wapens lock
Jouw radar zet een groen vierkant om een vijandelijk vliegtuig als dat binnen schietbereik is. Zet het vizier op het vijandelijke vliegtuig om een radar-geleide of een hitte-zoekende raket af te schieten. Als je contact hebt, wordt het vizier rood. Schiet onmiddellijk.

F-14X Tomcat weapons

Your Tomcat weapons system is configured for multi-mission destruction and self-defense. You have two weapons for air-to-air combat, and two for ground-pounding. Remember to toggle the air/ground mode selector to match your mission.

Sidewinder missile

This hot-shot homes in on the heat from a jet engine. Pure hell on air, it can target up to 11 miles out.

Phoenix long range air-to-air missile

Mach 5 speed and a 125-mile range are this missile's lethal calling cards.

Bordwaffen der F-14X

Die Angriffs- und Abwehrwaffen an Bord Ihrer Tomcat sind für Mehrzweckaufgaben ausgelegt. Zwei Systeme sind für Luftkämpfe bestimmt, die anderen beiden eignen sich zum Einsatz bei Bodenangriffen. Denken Sie daran, Ihren Luft-/Bodenangriff-Selektor je nach Einsatz entsprechend einzustellen.

Sidewinder-Raketen

Diese mit einem Infrarot-Zielsuchkopf ausgerüsteten Raketen sprechen auf die Auspuffhitze eines Düsentriebwerks an, und finden ihr Ziel mit tödlicher Sicherheit bis zu einer Entfernung von 18 Kilometern.

Phoenix-Langstreckenraketen für Luftkampf-Einsatz

Bei fünffacher Schallgeschwindigkeit beträgt die Reichweite dieser hochwirksamen Vernichtungswaffe etwa 200 Kilometer.

Les armes du F-14X Tomcat

Votre système d'armement du Tomcat est conçu pour des missions multiples de destruction et d'auto-défense. Vous disposez de deux armes pour les combats air-air et de deux autres pour les attaques terrestres-le pilonnage. Pour bien remplir votre mission, n'oubliez pas de fixer le sélecteur sur le mode air ou sol.

Le missile air-air Sidewinder

Cette arme remarquable rallie la chaleur d'un moteur d'avion. Un véritable cauchemar aérien, sa portée est supérieure à 11 mille.

Le missile stratégique air-air Phœnix

Une vitesse 5 fois supérieure à celle du son et sa portée de 125 mille sont les lettres de noblesse mortelles de ce missile.

Armamento del F-14X Tomcat

El sistema de armamento del Tomcat está configurado para destrucción en misiones múltiples y para autodefensa. Usted dispondrá de dos armas para el combate aire-aire, y de otras dos para el bombardeo en tierra. Recuerde que tendrá que desplazar el selector de modo aire-tierra para realizar su misión.

Misil Sidewinder

Este arma se dirigirá hacia el blanco siguiendo el calor del motor de un avión a reacción. Es una maravilla en el aire, y puede lanzarse a 11 millas del objetivo.

Misil aire-aire de largo alcance Phoenix

La tarjeta de visita de este misil letal es una velocidad de Mach 5 y un alcance de 125 millas.

Armi dell'F-14X Tomcat

L'armamento del vostro Tomcat è stato studiato sia per l'attacco che per la difesa in più missioni. Avete due armi per il combattimento aria - aria e due per quello terra - aria. Ricordatevi di regolare correttamente il selettore modo aria/terra a seconda della missione che vi attende.

Missile sidewinder

E'un missile guidato dal calore emesso da un motore a reazione. Pericolosissimo, può colpire obiettivi a sino 18 km di distanza.

Missile aria - aria phoenix a lunga gittata

E'un missile che vola a Mach 5 e colpisce sino a 200 km di distanza.

F-14X Tomcat wapens

Het Tomcat wapen systeem is uitgerust voor aanvallen tijdens meerdere missies en zelfverdediging. Je hebt twee wapens voor luchtgevechten en twee om gronddoelen te vernietigen. Verander wel de lucht/grond mode zodat die bij jouw missie past.

Sidewinder raket

Deze hittezoeker richt zich op de straalmotor van een vliegtuig. Deze luchtverschrikking kan een doel raken op bijna 18 km afstand.

Phoenix lange afstand luchtdoel raket

Met een snelheid van Mach 5 en een bereik van meer dan 200 km is dit een dodelijk visitekaartje.

Maverick air-to-surface missile

This laser-guided fire-and-forget missile is murder on armored ground targets and surface-to-air missile launchers.

Bomb

Just a big dumb tear-up-everything chunk of high explosives and shrapnel. Sometimes it's just the trick.

Maverick Luft-Boden-Raketen

Diese lasergelenkten, programmgesteuerten Raketen eignen sich ideal für den Einsatz gegen gepanzerte Bodenziele und Abschußrampen für Boden-Luft-Raketen.

Bomben

Ein plumper und technisch nicht sehr aufwendiger, aber äußerst wirksamer Sprengkörper. Manchmal genau das, was Sie brauchen.

Le missile air-surface Maverick

Ce missile guidé par laser est meurtrier sur les blindés au sol et les lance-missiles surface-air.

La bombe

Un gros spécimen d'explosifs puissants et d'obus. C'est parfois juste ce qu'il faut.

Misil aire-superficie Maverick

Este misil guiado por láser es infalible en objetivos blindados en tierra y en lanzaderas de misiles superficie-aire.

Bombas

No es más que un montón de explosivos y metralla. A veces es todo lo que necesitará.

Missile aria - terra maverick

Questo missile completamente guidato da laser è letale per bersagli corazzati a terra e per lanciamissili terra - aria.

Bombe

Una semplice bomba del tipo tradizionale a volte è quello che ci vuole.

Maverick gronddoel raket

Deze laser-gestuurde vernietigsraket is dodelijk voor gepantserde gronddoelen en luchtdoelgeschut.

Bom

Gewoon een lomp vernietig-alles blok met veel explosieven en schroot. Soms net wat je nodig hebt.

Lock & launch

Firing weapons

Use the HUD aiming reticle to acquire your target for a missile shot or a bomb drop in air or ground combat. When you are chasing a bandit or attacking a ground target, attempt to cover it with the green aiming reticle. When you are locked on, the reticle turns red. Blast 'em!

Take care not to pull the reticle off the target until the missile or bomb is away or the shot will be "no joy."

Aufschalten und abfeuern

Einsatz der Bordwaffen

Verwenden Sie Ihr HUD, um das Ziel Ihrer Attacke bei einem Raketenangriff bzw. Bombenabwurf ins Visier zu nehmen. Wenn Sie einen Banditen verfolgen oder ein Bodenziel angreifen, versuchen Sie, den Zielbereich mit dem grünen Fadenkreuz abzudecken. Nachdem Ihr Waffensystem-Computer aufgeschaltet hat, leuchtet das Fadenkreuz rot auf. Feuer frei!

Achten Sie darauf, daß Sie das Fadenkreuz nicht eher vom Angriffsziel entfernen, bis Sie Ihre Rakete oder Bombe ausgeklinkt haben, da Sie sich andernfalls eine "Fahrkarte" verdient haben.

Visez et tirez

Pour déclencher le tir

Utilisez le collimateur du HUD pour centrer votre cible et lancer un missile ou une bombe dans un combat aérien ou terrestre. Lorsque vous chassez un avion ennemi ou attaquez une cible au sol, essayez de les couvrir avec le collimateur vert. Lorsque votre cible est bien centrée, le collimateur vire au rouge. Descendez-la!

Surtout ne retirez pas le collimateur de la cible avant d'avoir lancé le missile ou la bombe, sinon votre tir ne sera pas "heureux".



Manejo y lanzamiento

Disparo de armas

Utilice la retícula de disparo de HUD para preparar el lanzamiento de misiles o de bombas sobre un objetivo en combates aéreos o de tierra. Cuando se encuentre persiguiendo a un avión enemigo o atacando un objetivo en tierra, intente cubrirlo con la retícula de disparo verde. Cuando esté en posición, la retícula se volverá roja. ¡Aplástelos!

Asegúrese de no desviar la retícula del objetivo hasta que hayan salido el misil o la bomba, o no podrá disfrutar del disparo.

Bloccaggio delle armi sul bersaglio e sparo

Come sparare

Nel corso del combattimento con nemici a terra o in aria, mettete sotto tiro un obiettivo col reticolo di puntamento e colpitelo con un missile o una bomba. Nel corso di un inseguimento o dell'attacco di un obiettivo a terra, tentate di far diventare verde il reticolo di puntamento. Dopo di che, quando il reticolo di puntamento diventa rosso, l'arma si è bloccata sul bersaglio. Distruggeteli!

Fate attenzione a non togliere il reticolo di puntamento dal bersaglio sino a che il missile non è partito o il colpo fallirà.

Richten en schieten

Wapens schieten

Gebruik het vizier van de HUD om jouw doel te kiezen voor een raket of een bom in een luchtgevecht of een grondgevecht. Als je een vijand achtervolgt of een gronddoel aanvalt, moet je proberen om het groene vizier er overheen te zetten. Als je goed gericht hebt, wordt het vizier rood. Schieten maar!

Zorg ervoor dat het vizier op het doel blijft staan totdat de raket of bom afgeschoten is, want anders is het een mooie misser.

The crew

Your call sign is Shadow 5.

The driver of your F-14X is Dakota. He comes on a little strong, but he's a great fighter jockey.

Flying your wing are Buzz and Ratchet. They're both good to have along when a MiG's crawling your six. Take care of them.

Situation report

Before each mission you will meet with your CO, Commander Remmington. He'll give you the mission objectives, formation orders and any vital intelligence. Listen up! You or your wingman could die out there.

Added mission info comes from Lt. Fujimora and that shadowy suit, Mr. Williams.

Die Crew

Ihr Code-Name ist "Shadow 5".

Der Pilot Ihrer F-14X ist allgemein als "Dakota" bekannt. Läßt manchmal ein bißchen den Boss heraushängen, doch er versteht sein Handwerk.

Ihre beiden Flügelmänner heißen "Buzz" und "Ratchet". Wenn Ihnen eine MiG im Genick sitzt, könnten Sie sich keine besseren Schutzengel wünschen. Sorgen Sie dafür, daß den beiden nichts zustößt!

Lagebesprechung

Vor jedem Einsatz besprechen Sie sich mit Ihrem Geschwaderführer, Kommandant Remmington, der über die neuesten Informationen verfügt: Zweck der Mission, Flugformation und -daten, sowie die aktuellsten Berichte des Geheimdienstes. Hören Sie sehr gut zu! Ihr eigenes und das Leben Ihres Flügelmannes könnte davon abhängen.

Zusätzliche Einsatzhinweise erhalten Sie von Lt. Fujimora und einem etwas schattenhaften Agenten, ein gewisser Mr. Williams.

L'escadrille

Votre code d'appel est Shadow 5.

Le pilote de votre F-14X est Dakota. Il est un peu violent mais c'est un excellent pilote de combat.

Sur vos ailes, votre escorte, Buzz et Ratchet. Il est bon de les avoir lorsqu'un MiG vous chasse. Prenez soin d'eux.

Le rapport

Avant chaque mission vous rencontrez votre officier responsable, le Colonel Remmington. Il vous fait part des objectifs de votre mission, des ordres pour votre formation et de tout autre renseignement vital. Ecoutez-le attentivement! Sinon vous ou votre escorte pourriez y rester.

Des renseignements supplémentaires sur votre mission sont fournis par le Lieutenant Fujimora et l'homme de l'ombre, M. Williams.

Tripulación

Su indicativo es Shadow 5.

El piloto de su F-14X se llama Dakota. Es un gran piloto de caza.

A su lado se encontrarán Buzz y Ratchet. Ambos le irán bien cuando tenga un MiG pisándole los talones. Tenga cuidado con ellos.

Informe de la situación

Antes de cada misión, usted tendrá una reunión con su Comandante Remmington. El le proporcionará los objetivos de la misión, las órdenes de formación y cualquier información vital. ¡Preste mucha atención! Usted o su compañero podrían perecer en el intento.

La información adicional sobre la misión la proporcionará el teniente Fujimora y su jefe en tierra, el Señor Williams.

L'equipaggio

Il vostro nome in codice è Shadow 5.

Il pilota del vostro F-14X è Dakota. E' un po' irascibile, ma un grande pilota.

Sulle ali avete Buzz e Ratchet. Sono ambedue uomini di assoluta fiducia. Teneteli presente.

Rapporto sulla situazione

Prima di ciascuna missione avrete una seduta di istruzione con il comandante Remington, che vi darà gli obiettivi della missione, gli ordini di formazione e altri dati di importanza fondamentale. Ascoltate con attenzione o potreste perdere uno degli uomini sulle ali.

Il tenente Fujimora ed il misterioso Mister Williams vi daranno altre informazioni.

De bemanning

Jouw naam is Shadow 5.

De piloot van jouw F-14X is Dakota. Hij is misschien wat streng, maar hij is een absolute vliegkunstenaar.

Buzz en Ratchet vliegen naast jou. Je bent blij dat ze bij je zijn als een MiG jou achterna zit. Zorg goed voor ze.

Situatie rapport

Voor elke missie krijg je je opdracht van je CO, Commandant Remmington. Hij geeft je de doelen voor je missie, formatie orders en belangrijke inlichtingen. Luister goed! Anders ben jij of is jouw wingman er straks geweest.

Extra missie info komt van Lt. Fujimora en die burger, Mr. Williams.



Getting airborne

You launch from the top-secret Naval Air Station Tomcat Intercepts or N.A.S.T.I. Once airborne, you vector out with your wing looking for bandit aircraft on radar. Your HUD items will flash when they need attention. If it's time to fire up the recon cam or lock in a waypoint, those items will flash.

Stalking bandits

The F-14X radar tracking system can pick up targets from over 100 miles away. Targets show up on the HUD as red wedges. To engage any of the targets, move the aiming reticle to the symbol and press Button B. When the reticle turns blue, the computer has set a vector to the target and the chase is on!

Start ins Abenteuer

Sie starten von einem streng geheimen Stützpunkt, dem Naval Air Station Tomcat Intercepts, kurz NASTI genannt. Unmittelbar nach Ihrem Take-off beginnt die gemeinsame Suche mit Ihrem Flügelmann nach gegnerischen Flugzeugen, die jederzeit auf dem Radarschirm auftauchen können. Sollte es erforderlich werden, die Aufklärungskamera zu aktivieren oder dem nächsten Kontrollpunkt einen Besuch abzustatten, blinken diese Punkte in Ihrem HUD.

Jagd auf Banditen

Das Radar-Zielverfolgungssystem ist in der Lage, verdächtige Objekte bis zu einer Entfernung von etwa 160 km zu erkennen. Diese Angriffsziele erscheinen auf Ihrem HUD als rote Dreieck-Markierungen. Um einen Gegner anzugreifen, bewegen Sie das Fadenkreuz auf das betreffende Symbol; drücken Sie dann die Taste B. Wenn Ihr Fadenkreuz nun blau wird, hat der Bordcomputer auf das anvisierte Ziel aufgeschaltet — die Jagd kann beginnen!

Le vol

Vous décollez de la Naval Air Station Tomcat Intercepts ou N.A.S.T.I. Une fois en vol, vous scrutez avec votre escorte, la zone qui vous est impartie sur le radar, pour détecter un avion ennemi. Les articles du HUD clignotent lorsque vous devez les utiliser. S'il est temps de faire des prises de vues ou de contrôler un point stratégique, ces articles clignoteront.

La chasse des avions ennemis

Le système de poursuite radar du F-14X repère les cibles à 100 mille à la ronde. Les cibles apparaissent sur le HUD entourées d'une bordure rouge. Pour tirer sur une cible, déplacez le collimateur sur le symbole et pressez le Bouton B. Lorsque le collimateur vire au bleu, l'ordinateur a localisé un avion et la chasse commence!

Despegue

Usted saldrá de la base secreta Naval Air Station Tomcat Intercepts o de N.A.S.T.I. Una vez en el aire, explorará el terreno con su compañero para localizar aviones enemigos en el radar. Sus objetos del HUD parpadearán cuando necesiten atención. Si es hora de poner en marcha la cámara de reconocimiento o ajustarse a una posición de vuelo, parpadearán dichos objetos.

Aviones enemigos al acecho

El sistema de exploración del radar del F-14X puede seleccionar objetivos desde una distancia de 100 millas. Los objetivos aparecerán en el HUD en forma de cuñas rojas. Para combatir contra cualquier objetivo, desplace la retícula de disparo hasta el símbolo y presione el botón B. Cuando la retícula se vuelva azul, el ordenador habrá establecido contacto con el objetivo y la captura está en marcha.

Decollo

Partite da una base segretissima, la Naval Air Station Tomcat Intercepts, o N.A.S.T.I. Una volta in volo, esplorate il territorio insieme ai vostri compagni di volo e localizzate eventuali radar o aerei nemici. Gli elementi sullo HUD lampeggiano quando hanno bisogno della vostra attenzione. Se è tempo di attivare la videocamera o inquadrare un punto di passaggio, essi lampeggiano sullo HUD.

In combattimento

Il sistema radar dell'F-14X può trovare un bersaglio a più di 160 km di distanza. I bersagli vengono visualizzati dallo HUD come piccoli triangoli rossi. Per attaccarne uno, portate il reticolo di puntamento sul triangolo corrispondente e premete il pulsante B. Quando il reticolo di puntamento diventa blu, il computer ha il bersaglio sotto controllo e la caccia ha inizio.

Opstijgen

Jij stijgt op vanuit het top-geheime Naval Air Station Tomcat Intercepts of N.A.S.T.I. Eenmaal in de lucht gaan jij en je wing met de radar op zoek naar vijandelijke vliegtuigen. Jouw HUD onderdelen knipperen als je ernaar moet kijken. Als je jouw verkennings camera moet gebruiken of een waypoint moet kiezen, beginnen die onderdelen te knipperen.

Vijanden opsporen

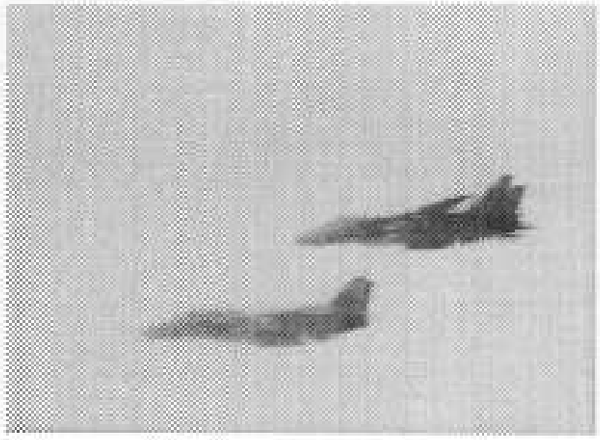
Het F-14X radarsysteem kan doelen opsporen die meer dan 160 km verder weg zijn. Op de HUD zie je de doelen als rode driehoekjes. Om een doel aan te vallen, moet je het vizier erop zetten en op Toets B drukken. Als het vizier blauw wordt, heeft de computer een koers uitgezet naar het doel en is de jacht begonnen!

Your first mission

You're the new kid, so just listen up. The first mission is to nail one of Povich's bombers. The waypoint for intercept has been programmed into your Tomcat's navigation computer. Splash the fighter escort. Then take out the bomber.

Here's the drill

1. Just after takeoff, your wing will call to say she's in position. The radio icon on your HUD will flash. Move your aiming reticle over it with the D-Button and press Button B to key the radio. (The reticle will turn blue.)



Ihr erste Mission

Da Sie das Greenhorn der Staffel sind, empfehlen wir Ihnen, sich die nachfolgenden Tips aus dem reichen Erfahrungsschatz Ihrer routinierten Kampfgenossen gut zu merken. Ihre erste Mission besteht darin, Povichs Langstreckenbomber zu neutralisieren. Der Abfang-Kontrollpunkt wurde bereits in den Navigations-Computer des Tomcat eingegeben, doch zuerst müssen Sie die Begleitjäger eliminieren. Erst dann können Sie Jagd auf die Bomber machen.

Starthilfe

1. Sofort nach dem Abheben wird Ihr Flügelmann melden, daß er seine vorgesehene Position eingenommen hat. Die Radio-Markierung auf Ihrem HUD beginnt nun zu blinken. Bewegen Sie Ihr Fadenkreuz mit der Richtungstaste auf das Symbol; drücken Sie dann die Taste B, um die Funkmeldung zu bestätigen. (Das Fadenkreuz ändert sich nun zu einem blauen Viereck.)

Votre première mission

Vous êtes le novice, aussi contentez-vous simplement d'écouter. La première mission consiste à intercepter un des bombardiers de Povich. Le point stratégique d'interception a été programmé sur le calculateur de navigation de votre Tomcat. Tirez sur l'escorte ennemie. Puis descendez le bombardier.

A titre d'entraînement

1. Juste après le décollage, votre escorte appelle pour vous dire qu'elle est prête. L'icône radio sur votre HUD clignote. Déplacez votre collimateur dessus avec le Bouton D et appuyez sur le Bouton B pour assurer la liaison radio. (Le collimateur devient bleu).

Su primera misión

Usted es un novato y por lo tanto sólo tiene que escuchar. La primera misión consistirá en atrapar a uno de los bombarderos de Povich. La posición de vuelo para interceptarlo ya ha sido programada en el ordenador de navegación de su Tomcat. Aniquile a la escolta del avión. Después saque el bombardero.

Éstas son las instrucciones

1. Justo después del despegue, le llamará su compañero para indicarle que está en posición. Parpadeará el mensaje de la radio en su HUD. Desplace la retícula de disparo sobre el mismo con el botón D y presione el botón B para sintonizar la radio. (La retícula se volverá azul.)

La vostra prima missione

Siete ancora inesperti: fate attenzione a quello che vi dicono gli anziani. I punti di passaggio per l'intercettazione del nemico sono stati programmati nel coputer di navigazione del vostro nemico. Abbattete i caccia di scorta e poi affrontate il bombardiere.

Come procede la missione

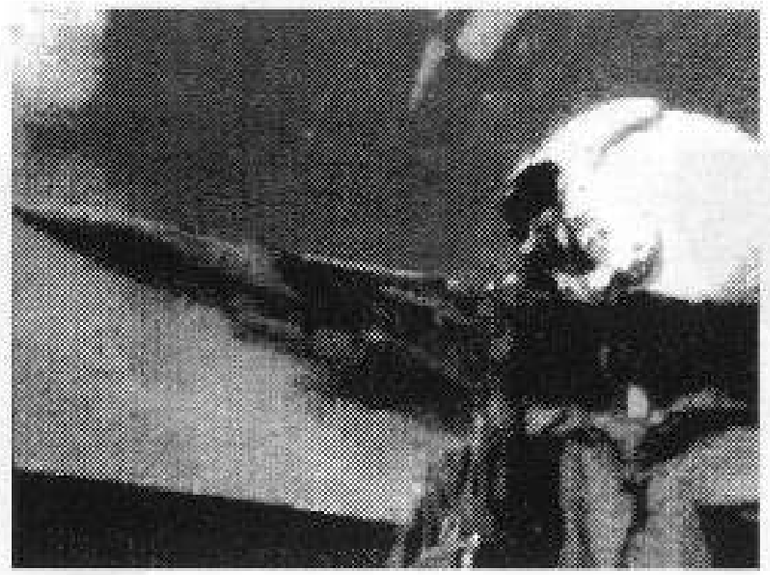
1. Subito dopo il decollo, i vostri compagni di volo vi chiama avvertendovi di essere già in posizione. Il simbolo della radio dello HUD lampeggia. Portate il reticolo di puntamento su di esso con il pulsante D e premete il pulsante B per azionare la radio. Il reticolo di puntamento diventa blu.

Jouw eerste missie

Jij bent pas nieuw hier, dus goed luisteren! In de eerste missie moet je één van Povich's bommenwerpers opsporen en uitschakelen. De waypoints zijn ingeprogrammeerd in de navigatie computer van jouw Tomcat. Vernietig het escorte en schakel daarna de bommenwerper uit.

Zo ga je het aanpakken

1. Even na het opstijgen rapporteert jouw wing dat hij in positie is. Op jouw HUD knippert het radio symbool. Zet met de R-toets het vizier erop en druk op Toets B om de radio aan te zetten. (Het vizier wordt blauw.)



2. Next, Dakota (your driver) will tell you to lock in the waypoint. Move your aiming reticle over the flashing waypoint (small red circle numbered 1) and lock it in by pressing Button B.

3. In no time, radar will pick up unidentified air targets (red wedge-shaped symbols). Move the aiming reticle over the targets and lock in an intercept course to one of them.

You're the hunter

4. Party time! If you dropped in right, Tomcat's radar will alert you by placing a green rectangle around a hostile MiG.

2. Als nächstes meldet sich Dakota, Ihr Pilot; er weist Sie an, auf den ersten Kontrollpunkt aufzuschalten. Bewegen Sie auch hier Ihr Fadenkreuz mit Hilfe der Richtungstaste auf das blinkende Kontrollpunkt-Symbol (kleiner roter Kreis mit blinkender Nummer 1); drücken Sie dann die Taste B, um die Eingabe zu bestätigen.

3. Innerhalb kürzester Zeit wird Ihr Radarsystem nun verdächtige Luftziele ausmachen (rote Dreieck-Markierungen). Um einen Abfangkurs festzulegen und Sie an eins der Ziele heranzuführen, decken Sie es mit dem Fadenkreuz ab.

Sie sind der Jäger

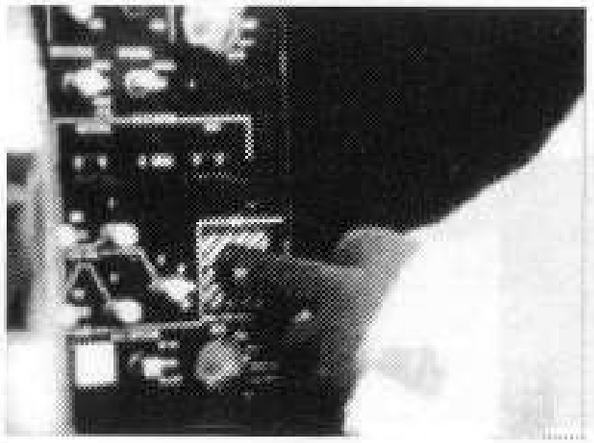
4. Action! Vorausgesetzt, daß Sie genau auf Kurs sind, wird Ihnen das Leitradar Ihrer Tomcat nun Gefechtsbereitschaft melden, indem die gegnerische MiG mit einem grünen Viereck markiert wird.

2. Puis, Dakota (votre pilote) vous demande d'accrocher le point stratégique. Déplacez votre collimateur sur le point stratégique qui clignote (le petit cercle rouge qui est numéroté 1) et accrochez-le en pressant le Bouton B.

3. En un temps minime, le radar signalera les cibles aériennes non identifiées (symboles à bordure rouge). Déplacez le collimateur sur les cibles et accrochez une course d'interception sur l'une d'elles.

Vous êtes le chasseur

4. C'est le moment crucial! Si vous êtes au bon endroit, le radar du Tomcat vous en avertira en entourant de vert le MiG hostile.





2. Después, Dakota (su piloto) le dirá que se coloque en la posición de vuelo. Desplace la retícula de disparo sobre la posición de vuelo parpadeante (el circulito rojo con el número 1) y actúe con el botón B.

3. En un instante, el radar recogerá los objetivos aéreos no identificados (los símbolos rojos en forma de cuña). Desplace la retícula sobre los objetivos y prepárese para realizar una carrera de interceptación tras uno de ellos.

Usted es el cazador

4. ¡Es hora de celebrarlo! Si todo salió bien, el radar del Tomcat le alertará colocando un rectángulo verde alrededor de un MiG hostil.

2. Quindi, Dakota (il vostro pilota) vi dice di dirigervi verso il punto di passaggio. Portate il reticolo di puntamento sul punto di passaggio che lampeggia (un piccolo cerchio rosso col numero 1) e bloccatevi su di esso premendo il pulsante B.

3. Il radar troverà immediatamente bersagli in volo rappresentati da piccoli triangoli rossi. Inquadrateli nel reticolo di puntamento e portate l'aereo sulla rotta di intercettazione di uno di essi.

La caccia ha inizio

4. Siete in ballo: se non avete commesso errori, ormai dovrebbe esserci un rettangolo verde attorno ad uno dei MiG.

2. Daarna zegt Dakota (jouw piloot) dat je het waypoint moet kiezen. Zet het vizier op het knipperende waypoint (kleine rode cirkel met nummer 1) en bevestig dit met Toets B.

3. Al heel snel zal jouw radar onbekende luchtdoelen oppakken (rode driehoekige symbolen). Zet het vizier op de doelen en zet een onderscheppingskoers uit naar één van de doelen.

Jij bent de jager

4. Feest! Als je goed hebt gevlogen, zet de Tomcat radar een groen rechthoekje om een vijandelijke MiG.



5. The weapons system is set for a heat seeker (the flashing weapon on the HUD). Move the aiming reticle over the green rectangle enclosing your target. When the reticle turns red, you have a target solution. Fire fast!

You're the hunted

6. If the intercept went bad because you dropped in wrong or the MiG driver is a slick flyer, you're in trouble. The HUD attack warning will flash and the audible alarm will sound. Quickly move the aiming reticle to the flare/chaff launcher (bottom right) and press Button B. The aiming reticle will turn blue to indicate launch.



5. Als Abschußwaffe ist ein Heat Seeker vorgesehen (die blinkende Waffenanzeige auf Ihrem HUD). Bewegen Sie nun das Fadenkreuz auf das grüne Viereck, das Ihr Angriffsziel umschließt. Wenn sich das Fadenkreuz rot verfärbt, sind Sie in Schußposition. Sofort abdrücken!

Sie sind der gejagte

6. Sollte Ihr Abfangmanöver wegen einer Kursabweichung schiefgelaufen sein — oder wenn sich der MiG-Pilot als wahrer Meister seines Fachs erweist — sind Sie in Teufels Küche. Ihre Feindwarnanzeige im HUD blinkt; gleichzeitig ertönt der Warnsummer. Höchste Zeit, mit dem Fadenkreuz das Leuchtfackel/Lametta-Abwehrsystem (untere rechte Ecke) zu aktivieren. Drücken Sie nun Taste B, worauf sich das Fadenkreuz blau verfärbt; dies zeigt an, daß die Abwehrwaffen eingesetzt wurden.

5. Le système d'armement est réglé sur une tête chercheuse aux infrarouges (l'arme qui clignote sur le HUD). Déplacez le collimateur sur le rectangle vert qui contient votre cible. Lorsque le collimateur devient rouge, le système de bord a trouvé le type de missile qui vous est destiné. Tirez vite!

Vous êtes chassé

6. Si l'interception se termine mal parce que vous n'êtes pas au bon endroit ou que le pilote du MIG est trop rusé, vous êtes dans une mauvaise posture. Le voyant d'alarme d'attaque du HUD clignote et vous entendez une alarme sonore. Déplacez rapidement le collimateur sur le lance-paillettes antiradar/signaux pyrotechniques (en bas à droite) et appuyez sur le Bouton B. Le collimateur devient bleu pour indiquer le déclenchement.



5. El sistema de armas está preparado para un misil termodetector (el arma parpadeante del HUD). Desplace la retícula de disparo sobre el rectángulo verde que hay alrededor del objetivo. Cuando la retícula se vuelva roja, estará preparado. ¡Dispare rápidamente!

Usted es el cazado

6. Si la interceptación no fue bien debido a un fallo por su parte, o porque el piloto del MiG es muy astuto, estará en problemas. Parpadeará el aviso de ataque en el HUD y sonará la alarma. Desplace rápidamente la retícula de disparo hasta la lanzadera de bengalas/proyectiles (en la parte inferior derecha) y presione el botón B. La retícula de disparo se volverá azul para indicar el lanzamiento.

5. Il sistema armi è regolato per la ricerca di calore (l'arma corrispondente lampeggia sullo HUD). Portate il reticolo di puntamento sul rettangolo verde che racchiude il vostro obiettivo. Quando il reticolo di puntamento diventa rosso, potete sparare. Fatelo il più presto possibile.

Se il cacciato siete voi:

6. Se per qualche motivo non siete riusciti ad abbattere il Mig, siete davvero nei pasticci. L'allarme di attacco dello HUD lampeggia ed un cicalino risuona. Portate rapidamente il reticolo di puntamento sullo schermo antimissile in basso a destra e premete il pulsante B. Il reticolo di puntamento diventa blu una volta che il lancio è avvenuto.

5. Het wapensysteem heeft een hitte-zoeker gekozen (het knipperende wapen op de HUD). Zet jouw vizier op het groene rechthoekje dat op het doel staat. Als het vizier rood wordt, heb je het doel te pakken. Schiet snel!

Jij wordt opgejaagd

6. Als jouw onderschepping slacht is gegaan doordat je verkeerd bent komen aanvliegen of dat de MiG piloot perfect kan vliegen, zit je in de problemen. De HUD Aanval Waarschuwing gaat knipperen en je hoort een alarm. Zet het vizier snel op de fakkel/schroot lanceerder (onderkant rechts) en druk op Toets B. Het vizier wordt blauw als je iets gelanceerd hebt.



Splash the bomber

7. The SU-22 is out past heat-seeker range. Move the reticle to the HUD weapons options and lock in a radar-guided missile. Now move the reticle over the bomber. When it turns red, take the shot. Then it's back to base, Ace.

Neutralisieren des Bombers

7. Die SU-22 befindet sich außerhalb der Reichweite Ihrer Heat Seekers. Verschieben Sie das Fadenkreuz auf die Waffen-Wahlanzeige im HUD, um auf eine radargelenkte Rakete aufzuschalten. Danach decken Sie den Bomber mit dem Fadenkreuz ab. Sobald sich das Visier rot verfärbt, sind Sie abschußbereit. Danach können Sie sich auf den Heimflug machen.

Tirez sur le bombardier

7. Le SU-22 a dépassé la portée du missile à tête chercheuse aux infrarouges. Déplacez le collimateur sur les options d'armement du HUD et accrochez un missile guidé par radar. Maintenant, déplacez le collimateur sur le bombardier. Lorsque le collimateur vire au rouge, déclenchez le tir. Puis rentrez à la base, héros.

Aniquile el bombardero

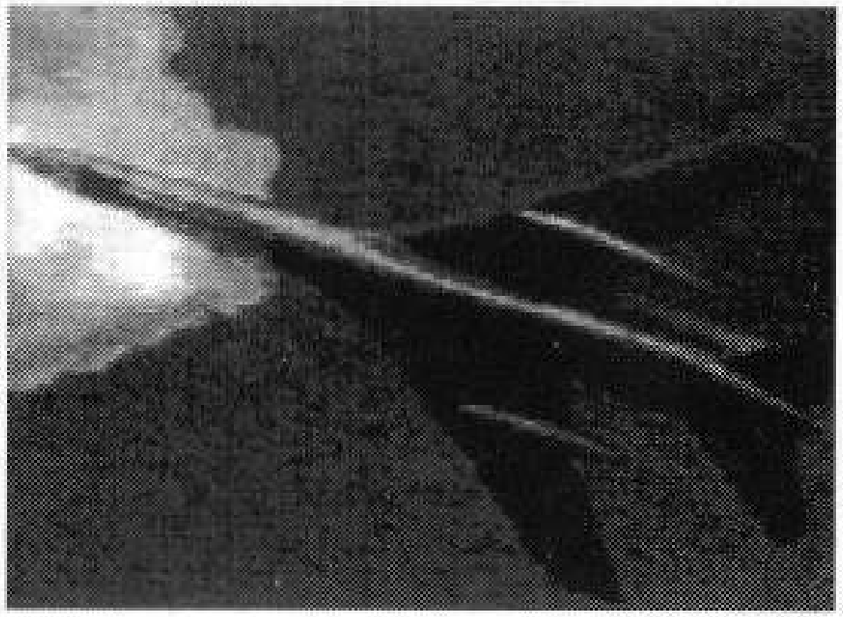
7. El SU-22 está fuera del alcance de los misiles termodetectores. Desplace la retícula hasta la opción de armas de HUD y prepare un misil guiado por radar. Después desplace la retícula sobre el bombardero. Cuando se vuelva roja, dispare. Acto seguido podrá regresar a su base. Enhorabuena.

Colpite il bombardiere

7. L'SU-22 è al di fuori della gamma di sensibilità del sensore di calore. Portate il reticolo di puntamento sulle armi opzionali, inquadrate nel reticolo di puntamento un missile guidato da radar e quindi inquadrate nel reticolo di puntamento il bombardiere. Quando il reticolo di puntamento diventa rosso, sparate. La missione è finita.

Vernietig de bommenwerper

7. De SU-22 is buiten bereik van de hitte-zoekers. Zet het vizier bij de wapen keuze van de HUD en kies daar een radar-geleide raket. Zet nu het vizier op de bommenwerper. Schiet een raket als het vizier rood wordt. Nu terug naar de basis, Ace.



Fight smart or die

- When the warning flashes on your HUD, you have very little time to activate the flare/chaff launcher. React fast!
- If you're out of flares and chaff during an attack, quickly vector toward another hostile by selecting it with your reticle. You have a 50/50 chance of outrunning the missile shot.
- Be accurate when using the aiming reticle to select a target vector. Get sloppy and you'll drop in front of a bandit and turn the tables on yourself.
- Use a radar-guided missile to protect your wingman.
- If you can't get lock on with a heat seeker, quickly change to a radar-guided weapon.

Tips zum Überleben

- Wenn die Warnanzeige in Ihrem HUD zu blinken beginnt, verbleibt Ihnen sehr wenig Zeit, das Leuchtfackel/Lametta-Abwehrsystem zu aktivieren. Sie müssen in diesem Fall sofort reagieren!
- Sollten Sie bei einem gegnerischen Angriff weder Leuchtfackeln noch Lametta in Reserve haben, ändern Sie sofort Ihren Kurs, indem Sie ein anderes gegnerisches Flugzeug mit Ihrem Fadenkreuz anwählen. Ihre Chancen stehen dann fifty-fifty, daß Sie der sich nähernden Rakete noch ausweichen können.
- Bei der Wahl Ihres Zielvektors mit Hilfe des Fadenkreuzes ist es ratsam, sehr sorgfältig vorzugehen. Bei einer ungenauen Einstellung kann es nämlich passieren, daß Sie sich plötzlich im Schußfeld eines Banditen befinden und so vom Jäger zum Gejagten werden.
- Verwenden Sie eine radargelenkte Rakete zum Schutz Ihres Flügelmanns.
- Wenn Sie mit einem Heat Seeker nicht auf ein Angriffsziel aufschalten können, wechseln Sie möglichst blitzschnell auf eine radargelenkte Waffe um.

Battez-vous intelligemment ou vous mourrez

- Lorsque le voyant d'alarme clignote sur votre HUD, vous disposez de très peu de temps pour activer le lance-paillettes antiradar/signaux pyrotechniques. Réagissez au plus vite!
- Si vous n'avez plus de paillettes antiradar/signaux pyrotechniques au cours d'une attaque, visez rapidement une autre cible hostile en la sélectionnant dans votre collimateur. Vous aurez une chance sur deux de ne pas être touché par le missile ennemi.
- Pour sélectionner une cible, soyez précis dans votre utilisation du collimateur. Une négligence et votre tir tombera devant l'avion ennemi qui lui, tournera son arme contre vous.
- Utilisez les missiles guidés par radar, pour protéger votre escorte.
- Si vous ne pouvez pas ajuster le tir d'un missile à tête chercheuse aux infrarouges, remplacez-le rapidement par un missile guidé par radar.

Lucha a muerte

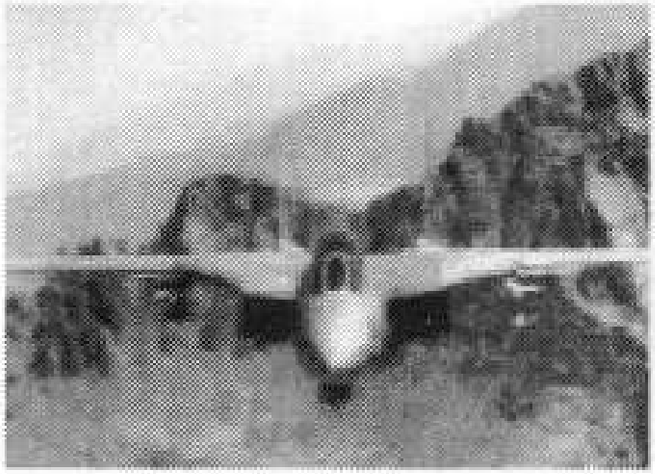
- Cuando parpadee la señal de aviso en su HUD, dispondrá de muy poco tiempo para activar la lanzadera de bengalas/ proyectiles. ¡Reaccione con rapidez!
- Si se queda sin bengalas o sin proyectiles durante un ataque, diríjase rápidamente contra otro objetivo hostil realizando una selección con su retícula. Dispondrá de un 50% de posibilidades de dejar atrás el misil disparado.
- Sea certero al utilizar la retícula de disparo para seleccionar un objetivo. Si no es lo suficientemente hábil, se las verá con un avión enemigo y lo tendrá difícil.
- Utilice un misil guiado por radar para proteger a su compañero.
- Si no tiene suerte con un misil termodetector, cambie rápidamente a un arma guiada por radar.

E ricordatevi: non potete permettervi errori.

- Se l'allarme lampeggia sullo HUD, avete poco tempo per attivare lo schermo antimissile. Reagite con la massima velocità.
- Se avete esaurito i razzi di segnalazione o la stagnola, inquadrate il più rapidamente possibile un altro nemico nel reticolo di puntamento. Avete il 50% di probabilità di sfuggire al missile.
- Usate il reticolo di puntamento il più accuratamente possibile. Ogni errore vi costerà carissimo.
- Proteggete il vostro uomo sulle ali con un missile guidato da radar.
- Se non potete usare un missile guidato da calore, passate ad un'arma guidata da radar.

Vecht handig of sterf

- Als de waarschuwing van je HUD knippert heb je maar heel even om de fakkel/schroot lanceerder te activeren. Reageer snel!
- Als je tijdens een aanval geen fakkels of schroot meer hebt, moet je met jouw vizier snel een ander doel kiezen. Je hebt 50% kans om de raket te ontwijken.
- Kies met het vizier heel zorgvuldig het punt waar je heen wilt vliegen. Als je te slordig bent kun je vlak voor een vijand komen en dan zit je goed in de problemen.
- Gebruik de radar-geleide raketten om jouw wingman te beschermen.
- Als je een doel niet aan kan vallen met een hitte-zoeker, kies dan snel een radar-geleide raket.



Tomcat terms

bandit enemy aircraft.

tally ho! have visual sighting of target aircraft.

no tally no visual on target aircraft.

lost tally lost visual on target aircraft.

heat seeker infra-red homing missile that is attracted to heat.

splash shoot down and destroy aircraft.

angels altitude in thousands of feet; "angels 1" is one thousand feet up.

six o'clock position of an aircraft that is on your tail; a bad place to have a bandit.

Tomcat-Terminologie

Bandit Gegnerisches Flugzeug.

Tally ho! Sichtkontakt mit Zielflugzeug.

No tally Kein Sichtkontakt mit Zielflugzeug.

Lost tally Sichtkontakt mit Zielflugzeug verloren.

Heat Seeker Raketen mit Infrarot-Zielsuchkopf, der auf die Auspuffhitze eines Düsentriebwerks anspricht.

Splash Ein gegnerisches Flugzeug neutralisieren.

Angels Flughöhe in Tausend Fuß; "Angel 1" bedeutet tausend Fuß hoch.

Six o'clock Positionsangabe für eine hinter Ihnen fliegende Maschine; eine äußerst ungemütliche Situation, wenn es sich um einen Banditen handelt.

Les termes pour Tomcat

bandit: avion ennemi

tally ho!: visibilité de l'avion ennemi

no tally: aucune visibilité de l'avion ennemi

heat seeker: missile à tête chercheuse aux infrarouges qui est attiré par la chaleur

splash: tir et destruction d'un avion ennemi

angels: altitude mesurée en millier de pieds; "angels 1" est à mille pieds d'altitude.

six o'clock: position d'un avion qui se trouve juste dans votre sillage; un endroit délicat pour descendre un ennemi.

Términos propios del Tomcat

bandit avión enemigo.

tally ho! avistar un avión objetivo.

no tally no se avista el avión objetivo.

lost tally perder la visión del avión objetivo.

heat seeker misil de infrarrojos que es atraído por el calor, misil termodetector.

splash disparar y destruir un avión.

angels altitud en miles de pies. "Angels 1" significa 1000 pies.

six o'clock la posición de un avión que está en su cola: un mal sitio para tener a un avión enemigo.

Gergo Tomcat

Bandit: un aereo nemico

Tally ho!: avvistato un aereo nemico

No tally: aereo nemico non visibile

Lost tally: perdere contatto visivo con l'aereo nemico

Heat seeker: missile che ricerca le sorgenti di calore.

Splash: abbattere un aereo

Angels: altitudine in migliaia di piedi. "Angels 1", ad esempio, indica mille piedi (300 m circa).

Six o'clock: posizione di un aereo in coda. Una parola da tenere presente.

Tomcat kreten

bandit vijandelijk vliegtuig

tally ho! oogcontact hebben met een vijandelijk vliegtuig

no tally geen oogcontact met vijandelijk vliegtuig

lost tally oogcontact verloren met vijandelijk vliegtuig

heat seeker infra-rode geleide raket die zich richt op warmte

splash neerschieten en vernietigen van een vliegtuig

angels hoogte in duizend voet: "angels 1" is op duizend voet hoogte

six o'clock positie van een vliegtuig dat recht achter jou vliegt: niet zo'n goede plaats om een vijand te hebben



Handling Your Sega Compact Disc

- The Sega Compact disc is intended for use exclusively with the Mega-CD System.
- Be sure to keep the surface of the Compact Disc free of dirt and scratches.
- Do not leave it in direct sunlight or near a radiator or other sources of heat.
- Be sure to take an occasional break during extended play, to rest yourself and the Sega Compact Disc.

Warning to owners of projection televisions: Still pictures or images may cause permanent picture-tube damage or mark the phosphor of the CRT. Avoid repeated or extended use of video games on large-screen projection televisions.

Der Umgang mit Ihrer SEGA-CD

- Diese CD ist ausschließlich für die Verwendung mit dem Mega-CD System gedacht.
- Achten Sie darauf, daß die Oberfläche der CD nicht verschmutzt oder zerkratzt wird.
- Lassen Sie sie nicht in direktem Sonnenlicht, an der Heizung oder anderen Hitze ausstrahlenden Flächen liegen.
- Achten Sie darauf, daß Sie nach einem längeren Spiel eine Pause einlegen, um sich und der Sega CD eine Erholung zu gönnen.

Warnung für die Besitzer von Projektions-Fernsehgeräten: Standbilder können die Bildröhre nachhaltig beschädigen oder Flecken auf der Phosphorschicht der Bildröhre verursachen. Vermeiden Sie wiederholte oder längere Benutzung der Großbildschirme durch Video-Spiele.

Entretien de Votre Disque Compact Sega

- Le disque compact Sega est conçu pour être utilisé uniquement avec le système Mega-CD.
- Assurez-vous de garder la surface du disque compact exempte de saleté et de rayures.
- Ne le laissez pas à la lumière directe du soleil ou près d'un radiateur ou d'autres sources de chaleur.
- Assurez-vous de faire une pause occasionnelle pendant une longue partie, pour vous reposer, vous et le disque compact Sega.

Avertissement aux possesseurs de télévision de projection: Des images fixes ou des images peuvent provoquer des dégâts permanents du tube cathodique ou marquer le phosphore du tube à rayons cathodiques. Evitez l'usage répété ou intensif des jeux vidéo sur des téléviseurs de projection grand-écran.

Manejo de tu Compact Disc Sega

- El compact disc Sega está ideado para ser usado exclusivamente con el Sistema Mega-CD.
- Asegúrate de mantener la superficie de los compact discs libre de polvo y rayaduras.
- No lo dejes expuesto a la luz solar directa o junto a un radiador u otras fuentes de calor.
- Asegúrate de efectuar alguna pausa ocasional durante reproducción prolongada, para que descanseis tanto tú como el compact disc Sega.

Aviso a los poseedores de televisiones de proyección: Fotogramas o imágenes inmovilizadas podrían causar daño permanente en el tubo de imagen o marcar el luminóforo del CRT. Evita el uso repetido o prolongado de juegos de vídeo en televisiones de proyección de pantalla grande.

Uso del Compact Disc Sega

- Il Compact Disc Sega può essere utilizzato solamente con il Mega-CD System.
- Assicurati che la superficie del Compact Disc non si sporchi o si graffi.
- Non lasciare i dischi esposti alla luce solare diretta oppure vicini a termosifoni o fonti di calore.
- Effettua delle pause di tanto in tanto, se giochi a lungo. In questo modo potrai riposare tè stesso ed il Compact Disc Sega.

Avvertenza per i possessori di televisori a proiezione: I fermi-immagine possono provocare danni permanenti al condotto delle immagini o lasciare segni indelebili sul fosforo del CRT. Evitare di utilizzare videogiochi su televisori a proiezione con schermo largo per tempi lunghi o di frequente.

Behandeling van uw Sega Compact Disc

- De Sega Compact Disc is ontworpen om uitsluitend te worden gebruikt met het Mega-CD-systeem.
- Zorg ervoor dat het oppervlak van de Compact Disc van vuil en krassen gevrijwaard blijft.
- Niet in onmiddellijk zonlicht achterlaten of in de nabijheid van een radiator of andere warmtebron.
- Neem nu en dan een pauze wanneer u voor een lange periode speelt, om uzelf en de Sega Compact Disc de nodige rust te gunnen.

Waarschuwing voor bezitters van projektie-televisietoestellen: stilstaande beelden kunnen een blijvende beschadiging van de beeldbuis tot gevolg hebben of onuitwisbare vlekken achterlaten op de fosforescerende stof van de CRT. Vermijd herhaaldelijk of langdurig spelen van videospelletjes op projektie-televisietoestellen met een breed scherm.

Memo

Memo

SEGA

MEGA-CD

672-1881-50

Patents: U.S. Nos. 4,442,486/4,454,594/4,462,076/4,026,555; Europe No. 80244; Canada Nos. 1,183,276/1,082,351; Hong Kong No. 88-4302; Germany No. 2,609,826; Singapore No. 88-155; U.K. No. 1,535,999; France No. 1,607,029; Japan Nos. 1,632,396/82-205605 (pending)
Tomcat Alley was produced by Stargate Productions, Inc. for Sega.
©1994 Stargate Productions, Inc. Portions ©1994 SEGA.
©1994 SEGA ENTERPRISES, LTD. All Rights Reserved.